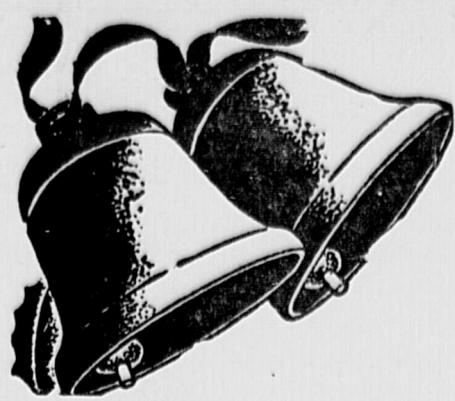
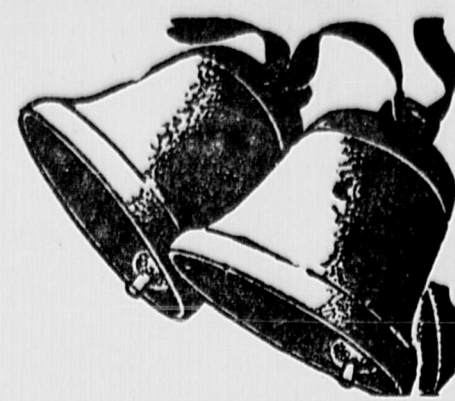




Christmas Special

Our Christmas Greetings to
WORCESTER, GARDNER, MAYNARD and QUINCY



Edistysmielisten ihmisten
edistysmielinen sanomalehti

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Polittisen ja taloudellisen
kansanvallan puolesta

Maanantaina, joulukuun 16 p. — Monday, Dec. 16 ORGAN OF THE FINNISH AM. LEAGUE FOR DEMOCRACY — PUBLISHED MON., WED. & FRI. EXCEPT HOLIDAYS — EST. 1905 59:s vuosikerta - Volume LIX - No. 146 — 1963

Ainoastaan kolme ihmistä menetti henkensä Baldwin Hills padon murtuessa

Viranomaisen evakointimääräys pelasti asujamiston tuholta kun 30 jalan korkuinen ja 100 jalan levyinen vesimassa syöksyi vain tunti hälytyksen jälkeen padon alapuolella sijaitsevaan Baldwin Hills kaupunginosaan

LOS ANGELES — Vähintään 259 omakoti- ja vuokra-asuintaloa tuhoutui tai kärsi suuria vahinkoja Baldwin Hills padon solumen valloille päästämien vesimassojen syöksyessä padon alapuolella sijaitsevaan kaupunginosaan. Viranomaiset sanoivat sunnuntaina, että tulvan suuruuden ja sen tuhoisuuden vuoksi on aivan käsittämätöntä, että surmansa saaneiden luku jäi näin pieneksi. Tähän mennessä saatujen tietojen mukaan surmansa saaneiden ihmisten luku nousee 3 ja loukkaantuneiden 15.

Padon repeytymistä koskevat tutkimukset on jo aloitettu ja alustavien tietojen mukaan ne osoittavat kahta repeytymiseen mahdollisesti johtanutta syytä: Alueella on äskettäin tapahtunut heikohkoja maanjäristyksiä ja että maanalaista öljylähteet on pumpattu kuiviksi, mikä ovat mahdollisesti aiheuttaneet maanalaista sortumia.

300 miljoonan gallonan pato melkein tyhjä

Vesimassojen syöksymällä alueella asui noin 16,500 ihmistä ja alueella sijaitsevat 9,000 taloa, joista eräät maksoivat yli 100,000 dollaria. Laaksoon ja sen rinteille asti syöksynyt vesimäki laukaisi kuin luudalla tieltään asuintalot ja muut rakennukset. Autot olivat kuin pieniä lastuja kun vesimassat tempasivat ne mukaansa. Padon seinämässä todettiin pieni halkeama vain tuntia ennen kuin se lopullisesti repeytyi edellä kerrotun tuhoisin seurauksin. Tämä antoi viranomaisille tunnin evakointiaikaa, minkä johdosta ihmiset ehtivät poistua alueelta. Normaalisti padon kahlitsema vesimäärä nousee yli 300,000 miljoonaa gallonaa, mutta tällä hetkellä se on melkein tyhjä.

Lyhyesti kerrottuja uutistapahtumia

WASHINGTON — Presidentti Johnson on muotoillut uudeleen USAn latinalaisen Amerikan politiikan, mikä perustuu Franklin D. Rooseveltin ns. "Good Neighbor" ja John F. Kennedyn "Alliance for Progress"-ohjelmiin. Presidentti lausui, että edellä mainittujen ohjelmien perustalla muotoutuu nyt USAn latinalaisen Amerikan uusi politiikka, mikä tullaan tulevaisuudessa tuntemaan "Johnson-ohjelman" nimellä.

LOS ANGELES — Frank Sinatra, Jr., joka viikko sitten joutui kidnappaajien uhriksi, palasi sunnuntaina takaisin nevadalaiseen kasinoon, jossa hänellä on esiintymissopeus. FBI:n edustajan lausunnon mukaan on lunnasrahat — \$240,000 — saatu melkein kokonaan suodettuna takaisin. FBI on pidättänyt kolme miestä, joiden epäillään osallistuneen Sinatra nuoremman kaappaamiseen. Näiltä miehiltä saadut tiedot johtivat viimeisimmän lunnasrahasumman (\$6000) löytämiseen.

YK, NEW YORK — Suurlähettiläs Adlai Stevenson syytti edustajahuoneen määrärahaavaliokuntaa "lihakirveen käyttämisestä" kun valiokunta ehdotti huomattavasti vähennettäväksi ulkomaanapumäärärahaa. Stevenson sanoi, että "määrärahan vähentäminen aiheuttaa vakavia vahinkoja USAn asemalle ulkomailta".

YK, NEW YORK — Sansibar ja Kenia tullaan hyväksymään YK:n 112. ja 113. jäsenvaltioiksi tänään tapahtuvien muodollisten seremonioiden yhteydessä, ilmoitetaan asianomaiselta YK:n taholta.

KARACHI — Komm. Kiinan pääministeri Tshou En-lai ja varapääministeri, marsalkka Tshen Ji vieraillevat Pakistanissa helmikuussa. Nämä kaksi johtajaa suorittavat Pakistanin hallituksen kutsusta noin viikon kestävästä ystävyysvierailun palatessaan kotiin Afrikan maiden vierailultaan, sanottiin hallituksen tiedotuksessa.

WASHINGTON — Sormen- ja kämmenen jäljet sekä lukuisat ruskeat langat, jotka löytyivät presidentti Kennedyn surmanneesta aseesta todistavat, ettei ole mitään epäilyksiä Lee Harvey Oswaldin syyllisyydestä, ilmoitetaan Washingtonista.

LONTOO — Lontoolainen lehti Daily Herald lopettaa melko varmasti ilmestymisensä ainakin nykyisessä muodossaan lähimmän puolivuotiskauden aikana, kertoo asiaantuntevalta taholta Lontoosta. Herald, jonka leikki on yli 1,200,000 kappaletta, on ainoa englantilainen sanomalehti joka virallisesti kannattaa laboripuoluetta.

MÄNTYLUOTO — Suomesta Jugoslaviaan toimittavia puutaloja aloitettiin torstaina lastata Mäntyluodossa ruotsalaiseen alukseen, joka keskiviikkona saapui satamaan viedäkseen sieltä mukanaan noin 130 suomalaista puutaloa käsittävän lastin.

PARIISI — Muodista kiinnostuneet neuvostoliittolaiset naiset saattavat pian ostaa Diorin suunnittelema pukuja Neuvostoliitosta. Eräs Diorin muuttuunne edustaja kertoi, että vaikka mitään lopullista sopimusta ei vielä olekaan tehty, on alustavia neuvotteluja käyty NL:n markkinoiden avaamisesta Diorin tuotteille. Jos näin käy tulee Dior olemaan ensimmäinen länsimainen muotitalo, joka ottaa toimintansa Neuvostoliiton alueelle.

WASHINGTON — Yhdysvallat ja Intia ovat sopineet suuren atomivoima-aseman rakentamisesta Taraporeen, noin 80 mailia pohjoiseen Bombaysta. Asema on Intian ensimmäinen ja se tulee kuulumaan maailman suurimpiin. Yhdysvallat lainaa Intialle 80 miljoonaa dollaria, jotka maksetaan takaisin 40 vuoden kuluessa.

Keniastä tuli itsenäinen valtio

NAIROBI — Tuhannet riippumattomuuden kentälle kokoontuneet kenialaiset riemuivat torstaina, kun Edinburgin herttua ojensi Kenian pääministeri Jomo Kenyattalle maan riippumattomuuden takaavan itsenäisyysasiakirjan. Samalla hän luki kuningatar Elisabetin erityisen viestin, jossa kuningatar lausui tyytyväisyytensä voidessaan toivottaa Kenian tervetulleeksi brittiläisen kansainyhteisön jäsenyyteen.

Lunta Suomesta Yhdysvaltoihin

HELSINKI (SS) — Teknokaupallista lumesta on tullut uusin suomalainen vientitavara. Tiistaina lähti Finnairin lentorahtina Chicagoon suomalaisia joulukuusia ja mainittua keinotekoista Lapin lunta. Joululähteyksen mukana toimitettiin lisäksi yliopistomestari Lauri Ahon henkilökohtainen joululahja Chicagoon pormestari-le Richard J. Daleyille.

STUTTGART — Professori Theodor Heuss, joka toimi Länsi-Saksan presidenttinä vuosina 1949-1959, on kuollut Stuttgartissa 79 vuoden ikäisenä.

Suomen uutisia

(Suomi-Seura)

Tornionjoen ylittse 470 metrin suurlaita

Aavasaksan kohdalle Tornionjoen ylittse rakennettavan sillan kokonaispituudeksi tulee peräti 470 metriä. Tämän Ruotsin-Suomen välisen yhdysliikenteen kanalta erittäin tärkeän sillan rakennustyö suoritetaan Ruotsin tie- ja vesirakennushallituksen valvonnassa. Sensijaan seuraavaksi Pellon rakennettava silta on sovitettu Suomen TV:n alaiseksi työksi.

Suursillan kustannukset, joiden lasketaan olevan noin 3,3 miljoonaa markkaa, jaetaan puoliksi kummankin maan kesken. Tätä varten on Suomen valtion talousarviossa jo 2,1 miljoonaa nykyarvon määräraha, johon sisältyvät myös sillan Suomenpuoleisen osan liittymistien rakentamisesta aiheutuvat menoerät.

Tekojärvi maksoi 15 miljoonaa markkaa

Suomi on kymmenien tuhansien järvien maa, mutta harvoin on selvitetty, paljonko järvien tekeminen tulisi maksamaan. Nyt on valmistunut Silvolaan tekoyärven rakennustöiden kartoitus ja siitä ilmenee, että Silvolaan tekoyärvi maksoi 15,295,200 nykyarvoa. Tekojärvi toimii Helsingin vesilaitoksen raakavesialtaana, minkä lisäksi sen avulla suoritetaan veden ensimmäinen puhdistuskäsittely.

Rahalaitoslaina

Valtiontalouden tasapainoittamiseksi päätti valtionneuvosto 4. 12. laskea liikkeeseen vuoden viidennen 8 prosentin rahalaitoslainan, jonka määrä on 15,000,000 markkaa ja laina-aika viisi vuotta.

Matkailuolujen kehittäminen

Matkailuolujemme kehittämistä tutkimaan on valtioneuvosto asettanut komitean. Sen tehtävänä on lisäksi laatia ehdotus niistä lähijärven tehtävistä, joita tarvitaan matkailuolujemme kehittämiseksi. Samalla komiteaan tulee ottaa mahdollisuuksia vastaisajajärjestelyistä ja matkailupoliittikan suuntaviivoja. Sen on jaettava ehdotuksensa ensi kesäkuuhun alkuun mennessä.

Mrs. Reivo kuollut

FT. LAUDERDALE, Fla. — Mrs. Sanni Reivo, edesmenneen William Reivon vaimo kuoli täällä lauantai-aiomuna sydänkohtaukseen pitkän sairauden jälkeen. Hautajaiset pidettiin sunnuntaina.

Mrs. Reivo tuli nuorena tyttönä Suomesta Yhdysvaltoihin ja asettui asumaan Astoriaan, Oregoniin, jossa hän meni naimisiin William Reivon kanssa, joka oli silloin Astoriassa ilmestyvän Toveri-lehden toimittaja. Reivot siirtyivät Fitchburgiin vuonna 1922, jossa he asuivat vuoteen 1957, jolloin he siirtyivät Floridaan. William Reivo kuoli kolme vuotta sitten.

Astoriassa ja Fitchburgissa Sanni Reivo kuului näytelmäseuraan ja esiintyi usein huomattavissa rooleissa.

Mrs. Reivoa jäi suremaan poika, Bill Reivo ja tämän vaimo Sonja, jotka asuvat Ft. Lauderdaleissa, Fla.

NL väitti YK:n "tuhlaavan varoja"

YK, NEW YORK — YK:n yleiskokous päätti hankkia yleiskokouksen kokeluluontoisesti vuoden ajaksi sähkökäyttöiset äänestyslaitteet. Neuvostoliitto vastusti päätöstä väittäen toimenpiteen olevan "YK:n varojen tuhlausta", mutta yleiskokous päätti, että kokouksella hankitaan kyseiset laitteet. Niiden asettaminen aloitetaan ensi vuoden alussa.

Äänestys kesti 4 minuuttia 48 sekuntia ja lisäksi tarvittiin 1 minuutti ja 38 sekuntia äänten merkitsemiseen. Sähkölaitteilla vastaavanlaisen äänestyksen kuluv aikaa hieman yli minuutti.

SANSIBAR ITSENÄISTYI

SANSIBAR — Sotilaiden ja poliisien ampuessa ilmaan ja etäisten tykinlaukausten äänen kaikuaessa sai Sansibarin saari itsenäisyytensä oltuaan 73 vuoden ajan brittiläinen suojelualue. Välikoukut, joiden määrä epävirallisten arvioiden mukaan kohosi yli 70,000:een, puhkesivat suosioloitoksiin ja ilonhuutoihin itsenäisyyden astuessa voimaan.

US. rauhanjoukkojen jäsen siirtyi Islamiskoon

POKOK ASSAM, Malaiji — 23 vuoden ikäinen amerikkalainen rauhanjoukkojen jäsen John K. Muth, Pompano Beach, Fla., vihittiin sunnuntaina kauniin malaijalaisen tytön kanssa avioliittoon islamilaisin menoin. John Muth, joka ennen naimisiin menoaan kuului metodistikirkkoon, otti itselleen myös muslimin nimen Aziz Bin Abdullah. Häissä oli lähes 500 henkilöä, joiden joukossa myös eräitä US. rauhanjoukkojen jäseniä. Muth on oleskellut Malaijilla noin puolitoista vuotta ja toimii siellä erään korkeakoulun matematiikan opettajana. John Muthin ja hänen morsiamensa seurustelu tapahtui ennen naimisiin menoa varsinaisesti vain kirjeenvaihdon välityksellä koska sikäläisen tavan mukaan keskinäinen seurustelu ei ole sallittua ennen vihkimistä. John Muth eli nykyinen Aziz Bin Abdullah oli paikallakunnalle tultuaan vuokrannut asuttavakseen talon, jonka hänen nykyisen vaimonsa isoisä omistaa.

Hallituspuolan uhka jälleen Suomessa

HELSINKI (14. 12. 63 SS) — Valtiovarainministeri Osmo P. Karttusen eron aiheuttanut vakauttamisohjelma sai eilen hyvin arvostetun vastaanoton ei-maalaisliittolaisilta hallitusryhmiltä. Poliittisissa piireissä ei pidetty mahdollisena sitä, että hallitus kaatuisi jo tänään saneerausohjelmaksi. Pääministeri Karjalainen sai eilen ryhmien varsin kielteisiksi tulkittavat vastaukset 215 miljoonan markan saneerausohjelmastaan, joista oli tarkoitus jo lauantaina antaa lakiesitykset.

Panttivankien vapauttaminen odotettavissa

LA PAZ, Bolivia — Sunnuntai-ilta ilmaantunut este aiheutti sen, ettei silloin vielä päästy sopimukseen neljän amerikkalaisen ja 15 muun henkilön vapauttamiseen, jotka kommunisteille myönteämieliset Bolivian tinakaviehalla työskentelevät kaivosmiehet pitivät panttivankinaan. Andien vuoristossa sijaitseva paikassa, jossa panttivankia säilytetään, on kaivostyöläisten määrää tänään pitää kokous, missä ratkaistaan vankien kohtalo. Kaivosmiesten johtajana toimiva Bolivian varapresidentti Juan Lechin selostaa miehilleen niitä ehtoja, joista hän on hallituksen kanssa neuvotellut.

WASHINGTON — Presidentti Lyndon B. Johnson allekirjoitti tänään aamuna lain, jolla liittohallitus myöntää varoja yliopistoille ja collegeille niiden tarvitsemien lisäopetustilojen rakentamiseksi. Määräraha on suuruudeltaan 1,2 miljonia dollaria.

Samalla kun presidentti allekirjoitti lain hän lausui, että vaikka po. laki hänen mielestään on hyvin tarpeellinen niin liittohallituksen tulisi myöntää enemmän rahallista apua erikoisesti alkeis- ja korkeakouluille.

MOSKOVA — Hiljattain avioituneet neuvostoliittolaiset kosmonautit Valentina Tereshkova ja Adrian Nikolajev ovat palanneet Tashkentiin hämmästyttävällä matkallaan. Heidän seurasaaan oli heidän avaruustoverinsa Valery Bykovsky.

Stavangerfjord viime matkalla

NEW YORK — Norjalainen matkustaja-alus "Stavangerfjord", joka on vanhin Atlantin liikenteessä käytetty matkustaja-alus, lähti New Yorkista viimeiselle matkalleen. 14,105-tonnin alus lähti New Yorkin satamasta Kristiansandiin, Kööpenhaminaan ja Osloon mukanaan 530 matkustajaa.

Stavangerfjord ylittää nyt 770. kerran Atlantin. Alus on purjehtinut yhteensä 2,900,000 meripeninkulmaa ja kuljettanut suunnitellun puolimiljoonaa matkustajaa. Miehistön jäsenten joukossa on 76-vuotias Cato Daniels Berge-nist. Hän oli mukana aluksen ensimmäisellä purjehduksella Birkenheadista New Yorkiin huhtikuussa 1918.

Stavangerfjord korvataan 21,000 tonnin Ugadfordilla, joka lähtee New Yorkin satamasta, joka alustaa neitsytmatkansa vuonna 1965.

KHRUSHCHEV:

Neuvostoliitto vähentää sotavoimiansa vahvuutta sekä puolustusbudjettiaan

Puolustusmäärärahojen supistamisen katsotaan amerikkalaisen arvion mukaan merkitsevän sitä, että NL siirtää niitä määrärahoja kemiallisen teollisuutensa laajentamiseen

MOSKOVA — Lauantai-ilta julkisuuteen annetussa Neuvostoliiton pääministeri Nikita Khrushchevin puheessa lausutaan, että neuvostohallitus aikoo vähentää asevoimiensa ensi vuoden määrärahoja ja että suunniteltuaan kuulua vielä Neuvostoliiton asevoimia koskeva miehistövähennys. Samassa yhteydessä Khrushchev lausui kuitenkin että Neuvostoliitto "on riittävästi ja jopa sen ylikin keinoja, joilla se kykenee murskaamaan hyökkäyksen".

Nikita Khrushchev vakuutti jälleen maansa pitävän voimassa Kuuballe antamia puolustustakuita sanomalla, että "Karibian alueella sijaitseva veljellinen tasavalta ei tule jäämään ilman apua jos se joutuu Yhdysvaltain taholta tehdyn hyökkäyksen kohteeksi". Khrushchevin e.m. puhe päätti Neuvostoliiton kommunistisen puolueen keskuskomitean viisi päivää kestäneen kokouksen.

Neuvostoasevoimien vahvuus noin 2 miljoonaa miestä

Lännen Neuvostoliiton asiantuntijoiden suorittamien arvioiden mukaan on Neuvostoliiton asevoimien nykyinen vahvuus n. 2 miljoonaa miestä. Po. asiantuntijat ovat jo pitemmän aikaa arvioineet, että NL kykenee muuttamaan viikon sisällä saattamaan täydelliseen taistelukuntoon jopa 150 divisioonaa. Amerikkalaisten sotilasasiantuntijoiden viimeisimpien arvioiden mukaan NL ei pystyisi kuitenkin kuin noin 60 taisteluvälikuntaan divisioonan koossa ja 150 divisioonan voimalla.

Mrs. J.F. Kennedylle vapaakirje oikeus

WASHINGTON — Presidentti Johnson on allekirjoittanut kongressin hyväksymän lain, jolla taataan elinikäinen vapaakirjeoikeus Mrs. Jacqueline Kennedylle. Laissa säädetään myös, että turvallisuuspalvelun tulee huolehtia Mrs. Kennedyn turvallisuudesta kahden vuoden ajan, minkä lisäksi hänelle kustannetaan toimisto ja sihteeristö vuodeksi eteenpäin. \$50,000 sihteeristön palkkoihin sekä \$15,000 presidentti Kennedyn hautajaisista aiheutuneisiin menoihin.

Kuolleisuus tupakoitsijoiden keskuudessa paljon suurempi kuin ei-tupakoitsijoiden

WASHINGTON — Tutkimukset, joiden kohteena on ollut yli 122,000 ihmistä, ovat osoittaneet kuolleisuuden olevan korkeampi tupakoitsijoiden kuin ei-tupakoitsijoiden keskuudessa, ilmoitti Yhdysvaltain syöpäyhdistys. Yhdistyksen tilastollisen tutkimusosaston johtaja, tohtori E. C. Lyster sanoi Yhdysvaltain lääketieteellisen yhdistyksen vuosikokouksessa, että keskimäärin kolmen vuoden ajan suoritettujen tutkimusten tulokset osoittivat, että 422,094 ihmistä kuoli syöpään, joiden joukossa oli yhtä monta ei-tupakoitsijaa kuin sellaisia, jotka polttivat päivittäin 20 savuketta, kuoli 1,385 tupakoitsijaa 662 ei-tupakoitsijaa verrattuna. Kuuhkosyöpään kuoli 110 tupakoitsijaa ja 12 ei-tupakoitsijaa.

Kuuhkosyöpään kuolleisuus oli 11 kertaa suurempi maltillisten tupakoitsijoiden keskuudessa ja 18-kertaa suurempi ketju-polttaajien kuin ei-tupakoitsijoiden keskuudessa. Kuolleisuusluku yli 40-vuotiaiden tupakoitsijoiden keskuudessa, jotka aloittivat polttamisen alle 15-vuotiaana, oli lähes kolme kertaa suurempi kuin epä-säännöllisten polttajien keskuudessa.

taistelukuntoon saattaminen veisi Neuvostoliitolta ainakin useita kuukausia.

MOSKOVA — Neuvostohallituksen budjetti tulevalla vuotavarten, mikä tänään alustettiin Neuvostoliiton korkeimman neuvoston käsiteltäväksi, viittaa selvästi niihin suunnitelmiin, joita pidetään tärkeimpinä hallituksen esityksiksi. Puolustus- ja asevoimien määrärahaa vähennettiin ja 27 miljona dollaria esitettiin myönnettäväksi kemiallisten tehtien rakentamiseksi, jotta voitaisiin entistä enemmän tuottaa elin- ja muita kulutustarvikkeita.

James Hoffa tukee myös työviikon lyhentämistä

WASHINGTON — Ajurien ammattijärjestön presidentti James R. Hoffa ilmoitti tulevansa toimenpiteitä, joilla pyritään lyhentämään nykyistä työviikkoa mutta korosti, että sen lisäksi tarvitaan paljon muita toimenpiteitä automatiasta aiheutuvan työttömyyden torjumiseksi.

Hoffa esiintyi edustajainhuoneen työasiainvaliokunnan kuulatavassa, jossa hän esitti mm. seuraavaa: "Veroalennusohjelman tulisi olla suurempi kuin 11 milj. dollaria, jota hallitus on ehdottanut. Sosiaalisesta huoltolainsäädännöstä puhuessaan Hoffa sanoi, että työttömyysvakuutusta olisi laajennettava ja Social Securityn alainen eläkeläisraja alennettava".

Mainittu edustajainhuoneen valiokunta suorittaa tutkimuksia ehdotuksesta, jonka mukaan nykyinen 40 tunnin työviikko olisi lyhennettävä 32 tuntiseksi.



NEW YORK CITY

VILHO HEDMAN, lehtemme New Yorkin kirjeenvaihtaja ja pää-asiamies, tavattavissa kello 1:00—4:00 arkipäivinä, paitsi lauantaina, ASKL:n osaston huoneistossa (227 East 84th St., Room 5), puhelin: RE 7-4155 — Kello 5 jälkeen MO 5-3797.

Puhelintieto

Helmi Quist
kuoli joulukuun 14 päivän iltana New Yorkin sairaalassa. Hän oli kuollessaan yli 65-vuotias, asui 446 East 86 katu. Syntynyt Pyhtäällä. Tunnettujen suomalaisten urakoitsijoiden Hugo ja Henry Quistin sisar sekä Riku Sirenin serkku.

Hautajaiset pidetään Universal Funeral hautausmaastossa tiistaina, joulukuun 17 p. klo 8 illalla, osoite 52nd Street ja Lexington Avenue.

Kaupungin menoihin

773 miljoonaa dollaria
City Planning Commission esitti valtuustolle supistetun menotarjon tulevaa vuotta varten ja se päättyi summaan \$773 milj. Alkuperäinen vaatimus oli miljoonaa ja seitsemän miljoonaa dollaria.

Friendly As A House Party
WILLIAMS LAKE HOTEL

Box 18, Rosendale, Ulster County, N.Y.
Scandinavian Management

CHRISTMAS WEEK

Special Winter Programs for children and teen-agers begin December 25th.

NEW YEAR'S EVE

GALA PARTY
One day reservations accepted

"LEARN TO SKI WEEKEND"

January 3, 4, 5
Package rate from \$23 to \$33 per person includes 2 nights, 6 meals, free "Learn to Ski" instruction book, free ski lessons, free use of ski tow, skating rink, toboggans, flying saucers, Finnish sauna. Orchestra for dancing Friday and Saturday nights, plus square dance on Friday night.

WINTER QUEEN WEEKEND

January 10, 11, 12
Free weekend for the Queen selected. Special Reduced Rates for MEN ONLY this weekend.

For information write to
WILLIAMS LAKE HOTEL
Box 18, Rosendale, Ulster County, N.Y.
Or Telephone and Reverse Charges
Only 2 Hours By
New York State Thruway to Exit 18
Bus to Churches • Send for Booklet

LINDQUIST FUNERAL HOME
Stanley W. Otter - Walter L. Lundin
36 Butler St. - Worcester, Mass.
PHONE 5-3784

Rexall Drug Store,
702 Washington Street
NORWOOD, MASS.
TEL. 7-2694

MAY

Hautausseimistö
WINSLOW F. MAY, johtaja
Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle
85 Nichols St., Norwood, Mass.
Puhelin 762-1509

NORWOOD CO-OPERATIVE BANK
24 GUILD STREET NORWOOD, MASS.

Edistää säästäväisyyttä ja kodin omistushalvuuksia!

Perustettu 1889

Kolme hyväksi tunnettua säästötapa sovellettuna teidän tarpeisiinne

Louis A. Bodnar & Son

HAUTAUSTOIMISTO
Perustettu 1927
AMBULANSSIPALVELU
päivästä ja öisin
3929 Lorain Ave., Cleveland, Ohio
Puhelin ME1906-1-5974

CARL W. HALL
HAUTAUSPALVELUS

533 NO. PARK AVE
WARREN, OHIO - TEL. 4465-6
AMBULANSSIPALVELU
YÖLLÄ JA PÄIVÄLLÄ
Kaunis ja arvokas palvelus
erittäin sovellettuna

HENRY A. LEIMKUEHLER
Funeral Home

6722 FRANKLIN BLVD CLEVELAND, OHIO
Puhelin: HENRY J. GOOD
Woodbine 1-9071 EARL R. BAMPTON

pautus oli niin ilmeinen, että asia sai suurta huomiota. — Josko tuomarin poika joutuu toisen kerran viiden henkilön kuoleman aiheuttamisesta vastaamaan sen tulevaisuus näyttää. Martinin vaimo hakee avioeroa, syyte: vaimon pieksämisestä juopuneena.

Juomavesi fluorisoidaan

Kaupunginvaltuusto 19 äänellä neljää vastaan hyväksyi esityksen, että kaupungin juomavesi-varastot fluorisoidaan ja luovutetaan. Niin päättävä kauan esillä ollut juttu juomaveden fluoroimista.

Teatterilipuilla keinottelu

10 miljoonaa dollaria
Parhaillaan on esillä kuulustelu, koskien teatterilippuja keinottelua. Kuulusteluja johtaa valtiolakis Lefkowitz. Kuulustelu on jo todistettu että kymmenen miljoonaa on sujahtanut teatterilippujen välittäjien taskuun. Keinottelu käy siten, että lippujen välittäjät ostavat teatterilippuja suurissa määrin ja myyvät niitä korotetuilla hinnoilla yleisölle.

Maailman kallein postimerkki

myytiin Lontoossa 78,000 dollarin hinnasta. Ostaja oli postimerkkien keräilijä Raymond Weill, New Orleansista, La. V. 1847 British Island of Mauritius, julkaisi 1 pennin ja 2 pennin postimerkit, joihin piti tulla "Post Paid", mutta erehdyksessä kaivertaja oli kaivertanut "Post Office". Erehdys korjattiin pian, mutta virheellisiä postimerkkejä joutui keräilijöille, siinä juttu 3 pennin postimerkistä, josta maksettiin tuo hirmusumma.

Toinen postimerkki, samoin 3 pennin, jossa oli oikea sana "Post Paid" myytiin 7,000 dollarin hinnasta samalle ostajalle.

— W. H.

Metuchen, N.J.

Kultahäitä vietetty
Hulda ja Walter Erikkinen 50. v. hääpäivää juhliitti juhlaparin kotona, marraskuun 30 päivänä. Tytär Aino puolisonsa Walterin kanssa kutsuivat sukulaisia ja ystäviä, vanhoja ja nuoria, joita saapuihin huoneet täytettiin. Kaikki olivat juhlatuulella, samoin kuin sulhanen ja morsiankin. Tarjoilu oli monipuolinen, ohjelmana laulua, soittoa ja pieniä puheita ja tanssia.

Hulda ja Walter vietti avio-
liittoon Raahessa, Suomessa, 1913. Walter läksi tähän maahan 1916. Hulda tuli pari vuotta myöhemmin Aino -vauvansa kanssa sisällissodan riehussa Suomessa. Kaikki vastukset on voitettu, kuten Hulda sanoi, kiittäessään lapsiaan jotka tämän juhlan hommasivat ja ystäviä jotka kutsua noudattivat.

Toivotan Huldalle ja Walterille kaikkea hyvää! Monia vuosia edelleen yhdessäoloon aikaa.

Mr. ja Mrs. Irvin Kenen
ja lapset Bobby ja Susan viettivät Kiitospäivän ja viikon lopun Mrs. Kenen'in äidin ja toisten omaisten luona Bedford, Pa.

Metuchen ja Edison
kunnioittivat edesmenneen presidenttimme muistoa, nimittämällä yhteisen rakenteilla olevan sairaalan "Kennedy Memorial Hospital". — T. T.

Bogota, N. J.

National Builders Associationin
20 vuosikonventionissa, Chicagossa (joka alkoi joulukuun 11 päivä), New Jerseyn valtio esittämään surta osaa. Valtiomme 150 edustajaa johtaa Louis R. Barba, Chathamista, Pohjois New Jersey rakennusmestareiden edustajien joukossa on suomalaissu-
kuinen Esko Koskinen. Nuoren Mrs. Koskisen vanhemmat, Marta ja Alfred Wälinen ovat nuoren parin poissa ollessa kotimiehinä.

Kuvnööri Hughes

pitää puheen 12:ssa vuotuisessa New Jersey American College off Suregeons clinical kokouksessa, jossa tullaan pohtimaan sairaaloiden huoltoa. Kokous pidetään Veterans Administration sairaalassa, East Orangessa, jonka jälkeen päivälliset tarjotaan hotellin Suburbanissa.

Rutgers yliopiston presidentti

Gross tiedottaa, että Commonwealth Fund New Yorkista on tehnyt \$400,000 lahjoituksen Rutgersin uudelle medical osastolle.

Edna B. Conklin

Paramuksessa etsii hoitajia, mieluummin opettajattaria, jotka ehkä eläkkeelle mentään haluaisivat uhrata osan ajastaan tämän kodin hyväksi.

Yeshiva yliopisto

tulee järjestämään Monseyssa nuorisoseminarin, johon tulee osallistumaan 50. eri paikasta varhaisnuoria. Rabbi Immanuel Jacobovits, Fifth avunuen Synagogassa tulee pitämään tervehdyksen. Keskustellaan olisiko rukoukset pidettävä kouluissa.

Pasack Valley korkeakoululla

täällä väiteltiin geologian opetuksessa, pääsemättä yhteisymmärrykseen.

Kauntimme korkean oikeuden tuomari

J. Wallace Leyden tuli yllätettyä 67 syntymäpäivänään Hackensackissa. Tuomari Leyden on ollut kauntissamme kriminaali-tuomarina vuodesta 1926.

Teaneckilainen

Stanley H. Hoffman sai surmansa kun yksityisen omistama lentokone lähti Mexico Cityä putosi alas, Yhdysvaltain varakonsuli Raymond J. Moore tänne tiedottaa.

Yliuomari Leyden

tulee nimittämään kolmestakymmenestä viidestä henkilöstä, jotka ovat lautakunnan, esityslistalla, 23 henkilöä toimimaan tutkimuksessa kauntimme korkeakoulutuksessa, joiden joukossa on vain yksi nainen. Hän on Moonechiassa asuva Mrs. Florence G. Bradley.

Osastomme

50-vuotuis juhlahakavia onnis-

tuivat hyvin. Nykyisten jäsenien lisäksi läsnä oli entisiä osaston jäseniä, jotka olivat olleet perustavassa kokouksessa, Eddie Williams, Williams Kelta ja paikkakuntalainen Elsa Erickson. Heidän lisäksi seuraavat: Hella Saari, monivuotinen Raivaajan asiamies ja osastomme rahastonhoitaja ja näyttelijätär, lausuja sekä avulias toimitsija. Senja Wosa, lausuja ja näyttelijätär, Alina Hill, kyykkäs luonne-näyttelijätär, osastomme näyttelmäseuran ahkerat jäsenet, Mrs. Saimi Airo, jonka puoliso William, oli ahkeria näyttelijä ja kumpikin avulias toimitsijoita, John Salo, runoseppämme, näyttelijä ja näyttelijä, johtaja. Tilaisuutta kunnioittivat myös brooklynilaiset Mrs. Katrī Ekman, vaikka ei ole koskaan ollut osastomme jäsen, tittärensä ja lasten-lastensa kanssa. Edesmenntyn puolisonsa oli aikoinaan hyvä urheilija ja koko perhe lahjakasta väkeä, Katrī laulaen puolisonsa kanssa useissa tilaisuuksissamme ja tittärensä esiintyen säästäjänä ja akrobaattitanssijattarena.

Aluetuomikunnan sihteeri Lydia Nylander piti hyvän puheen. Olivia Hautamäki lausui syvähenkisiä runoja, Elsie Laine puhui, edustaan New Yorkin osastoa. Pitkämatkaisilla oli Aina Koskinen, New Milford, Conn., joka on entisiä Staten Islandin sikkäläisen osaston jäseniä. Marylandin, North Eastin osaston tervehdyksen toi ohjelmasihteeriä Koskinen, Anna ja Jack Karpisen kirjeen avulla. Hän luki myös Raivaajan liikkeenhoidajan Savelle Sjörlän kirjellisen tervehdyksen. Ennen ohjelmaa allekirjoittanut pyysi hiljasta hetkeä kaatuneen presidenttimme Kennedyn, Tokoin, Purasen sekä Sulkasen sekä kaikkien osastomme jäsenien muistolle, jotka ovat menneet iäisytyteen. Vapaa kolehti tuotti \$45. Kiitos kaikille läsnäolijoille, ohjelman esittäjille, ahkerille illan emännille, lahjoituksista omantunnon kuppiin, sekä kahviasiain tuomien muodossa. Entinen Philadelphia osaston jäsen, Mrs. Elli Aro, Holmes, Pennsylvaniala, lähetti dollarin kahviasiimie, koska huonon terveyden ja pitkän matkan takia ei voinut olla läsnä. Kiitos.

Bogotan A. S. K. L. osaston puolesta — L. M. K.

Allekirjoittanut pyytää toivottaa hyvää Joulua ja Uutta Vuotta kaikille Raivaajan lukijoille ja asiakkailleen ja luottamusta tulevaisuudessa asiamiehensä ja kirjeenvaihtajana. Kiitän tähänastista luottamuksestanne. Palvelen teitä kaikissa kaikessa miellyttävällä minin kykyne ylettyä. — Lahja Maria Koskinen.

Ashtabula, Ohio

Paikallisessa lehdessä
oli mainintaa Ashtabula Harborista, joka vuosisadan vaihteessa oli vilkas liikealue, että tänäpäivänä se on niin sanottu haamu-kaupunki. Laivarakennus, kivihiili ja rautamulta pitivät työtömyyden nollassa, mutta kuluksen korkealla. Kiireellistä aikaa kesti ensimmäisestä maailman sodasta toiseen maailman sotaan ja hetken jälkeempäänkin.

Harborissa oli siihen aikaan kolme suomalaista lakimiestä, 2 lääkeopillista ja kaksi luonnonlääkärä, 3—4 suomalaista kirkkoa, kenkä, vaate ja ruokatarvikauppoja, osuusruokakauppa ja kankakauppa, osuusleipomo ja osuusmaitoliike. Senoin raittustalo Sovinto, joka on purettu maan tasalle, I.W.W:n talo Torppa, jossa on nyt toimintaa vähän, suomalainen pankki, räätäli, kulta- ja kelloseppäni liikkeet ovat kaikki häyneet taivaan tuuliin. Maitoliike toimii entisessä paikassa ja uudistetuissa huoneistoissa. Tämä on hyvin pieni murtosa lehdessä olleesta Harborin historiasta, maininta vain suomalaisista.

Joulu klubin säästöt
Ashtabulan alueella on lähes 600,000 dollaria.

Oliver C. Topky, 93 vuotias entinen rautakaupan omistaja lahjoitti kaupungille 73.65 eekkerin maapalan, arvotaan 150,000 doll. Topkyin toivomus on, että maa-alue käytetään yliopiston tai muihin opin-aloja käsitäviin rakennuksiin. Ashtabula Kent State University ilmoittaa nykyisen oppilasluvun olevan 650, joten uusia rakennuksia tarvitaan.

Entinen paloasema
Harborissa korjataan metsähoitoon ajanviete ja siviilipuolustus osastojen käytettäväksi.

7 Fiber Glass Co.
lakkolaista on kukin tuomittu 100 dollarin sakkoon sekä oikeuskuluja \$13.70.

Frank E. Koski Jr.
on valittu Ohion rakennusurakoitsijain liiton presidentiksi.

Paikallisen kuivatelakan
virkaillain tiedonannon mukaan ainoastaan kuusi rahtialusta tulee talvehtimaan alueella.

Mrs. Delia Hewitt
101, kuoli 10 p. Longview sairaalassa. Hän oli ollut paikakkunnan asukas 76 vuotta.

Mr. Raymond Sebell,
jossa toimitettiin sydänleikkaus Clevelandin Klinikassa, on tyydyttävästi toipumassa. Mrs. Sebell pyysi lehdessä vapaaehtoisia veren antajia, ja niitä ilmoitettiin 200. Ainoastaan 20 oli keuhkapaava veri. Mrs. Sebell on o.s. Tellervo Lakari.

Ashtabulan sairaala
lähettää vanhempia sairaalavälineitä, jotka ovat täysin käyttökelpoisia, Ecuadorin sairaaloihin, sairaalasta-sairaalan ohjelman perusteella. Sairaalan nimi San Jaun de Dios. Mainittu sairaalan on espanjalaiset perustaneet 1565 ja ovat olleet avoimena joka päivä 398 vuotta.

KUOLLEITA

Tri Frank Lackson (Laaksonen), 60 v., kuoli sydänkohtaukseen Rivirsde Methodistin kirkossa Columbus, O. Lackson oli syntynyt ja kansakoulun käynyt Ashtabulassa, oli hyvin tunnettu ihotautilääkäri. Jälkeen jäi vaimo, Virginia, poika Larry, pojanpoika Jeffrey, sisko Mrs. Joseph Wright.

Irene Korhonen
62, Saybrook Trailer Park, oli jo kuollut tuotaessa sariaalaan. Jäl-

Marmorista ja graniittia hautakivillä
BOLSTER MONUMENTAL WORKS

MAURICE M. FLOOD, omistaja
ROUTE 26 OXFORD, MAINE
Puh. Pilgrim 3-2675

Hari Schaffner FUKUJA
McGregor URHEILUASUSTEITA
Arrow PAITOJA
Stetson HATTUJA
Floraheim KENKIÄ

COFFIN'S
FUNERAL HOME
140 MAIN ST. ROCKLAND, ME.

McDONALD'S DRUG STORE
Puh. 354-6161 — Thomaston, Me.
M.D. ALLYN
BERT TODD, Reg. Pharm.
GOODNOW'S PHARMACY
Rockland, Maine
Resepti- ja patenttilääkkeitä

BEAR HILL MARKET
TAYDELLINEN VALIKOIMA
— LIHAA — SIIRTOMAATAVAROITA —
— HEDELMIA — VIHANNEKSIA —
SCOTT-ATWATER MOOTTORIN VÄLITÄJÄ
Puh. TEMPLE 2-5251
Waldoboro, Maine.

Newport and Milford, N. H.

Newton - Bartlett
HAUTAUSTOIMISTO
Tel. Res. 113-R Office 113-W
42 Main St. Newport, N.H.

MARTIN'S HARDWARE
KIVIHILIA-KOKSIA-JÄÄTÄ
Puhelin 374
3 MAIN ST. — NEWPORT, N.H.

Corbett Oil Co., Inc.
Konttori ja liike Belknap Ave.
P. O. Box 329, Newport, N. H.
Winkler Lämmityslaitteita — Mobilheat öljyä — Mobilflame Pullokaasua

Stockwell Greenhouses
Kukkalaiteita ja tuoreita kukkia
Sähkeellä kukkalähetyskäs kaikille
140 North Main St. — Newport, N. H.

Chester and Springfield, Vt.

MONIER'S
Käyttökelpoisia — Vedenlämmittäjiä
Jääkaappeja — Pyykkikoneita
PULLOKAASUA
CHESTER, VERMONT

E. J. DAVIS
HARDWARE CO.
— HARDWARE —
Puh. TR 5-3342 Chester Depot, Vt.

Kannattakaa ilmoittajiamme
Ostoksia tehdessänne
muistakaa mainita että
näitte ilmoituksen
Raivaajassa!

Paul W. Adams
FUNERAL SERVICE
CHESTER, VERMONT

JUUDISTAKAA tilauksenne
säännöllisesti, jotta välttyisitte ikävältä yllätykseltä
ehden jäädessä tulemaan.

MONTANY & MONTANY
Puhelin
TREMONT 9-0200
CHESTER, VT.
Parasta laadua

Sää keski Massassa tänään: Kirkasta, kylmää, noin 24 astetta, kuivaa kohtalaista tuulta.

Huomenna: enimmäkseen aurinkoista, kylmää, n. 26 astetta, kuivaa, heikkoa tuulta.

FITCHBURG JA YMPÄRISTÖ

— Kutaasen Iän Kerho viettää joulujuhlaansa huomenna, tiistaina, kello 2 ip. Co-op Centerissä. Kerhon nykykilehti esittään heijastuskuvien avulla.

— Sally Ritala, 1 v. 298 Ashby State Road, vietti viime perjantaina ambulanssilla Burbankin sairaalaan.

— Mr. Henry J. LeClair, joka on käynyt koululautakunnan kanssa pitkällistä taistelua tyttärensä, Denise LeClairin kouluyksikön puolesta, on nyt muuttanut Winchendonista Fitchburgiin. Denise on siirtynyt oppilaaksi Fitchburgin korkeakouluun.

— Fitchburgin poliisipäällikkö Joseph P. Darcy siirtyi eläkkeelle.

UUTISILMOITUKSIA

Perustettu 1868
Puh. Diamond 5-4324
SAWYERIN
Hautausseimistö
Tunnollinen palvelu
PARKKAUSTILA VARATTU
12 Brook Street, Fitchburg

WORKERS' CREDIT UNIONIN
(Työläisten Luottoyhdistyksen) vastakirja no. 14365 kadonnut ja maksettua vastaan on lopetettu. Fitchburgissa, Mass., joulukuun 16 p. 1963.
— Workers' Credit Union.

Bosk Hautauskoti

- Kaunis ja parhaiten varustettu hautausseimistö, jolla on oma parkkausalue toimiston vieressä.
- Sijaitsee keskeisellä paikalla, johon on helppo päästä autolla tai bussilla.
- Monenlaisia, eri hintaisia palveluksia, joista jokainen varmaankin löytää heidän mahdollisuuksiensa sopivan.
- Kehotamme teitä vierailemaan hautauskotiimme. Tulomme antamaan teille mitä ystävällisimmän ja vilpittömimmän palvelun, kuten ovat saaneet ne lukuisat henkilöt, joita meillä on tähän saakka ollut kunnialla, heidän suuren surunsa hetkellä.

85 Blossom St. Fitchburg, Mass.
Puh. 342-3635

The Four Season Flower Shop
KUKKAKAUPPA
SHIRLEY WILLIAMSON, omistaja
COLONIAL HOTEL, Gardner, Mass.
Puh. 632-3350

Robert W. Bickford
Ashburnham, Mass.
VAKUUTUKSIA JA KIINTEISTÖJÄ
Tel. Talbot 7-5909

Lääkemääräyksiä

EINO'S
Prescription Pharmacy

Phone 1760

57 Parker St., Gardner, Mass.

Stanley's
Jeweler
Granville E. Stanley

— Lahjoja jotka säilyvät —
33 PARKER STREET
GARDNER, MASS.

ROBILLARD'S PHARMACY

Leo E. Levasseur, Pharmacist
104 PARKER ST., GARDNER, MASS. — Puh. 632-5700
Gardnerin johtava APTEEKKI
Lääkemääräyksiä täytetään. — Pätevää hoitajien johtamissa.
Jätetelö-erikoisuuksia kaikkiin tilaisuuksiin.

CHAIRTOWN LUMBER CO.
PUUTAVARAA, IKKUNOITA, OVIA, RAUTATAVARAA
SEMENTTIA — KATTOAINEITA
W. Lukala mielihyvin palvelee teitä
OFF BARTHEL AVE. GARDNER, MASS.

le. Hänen tilalleen tuli F. M. Kallagher, FBI virasto on esittänyt omittelunsa lepoon siirtyneelle apulaiselle. Mr. Darcy sanoo, että hänellä on aikomuksena tehdä tämän jälkeen kaikenlaista yksityistä johon ei ole koskaan ennen ollut aikaa. Hän ei suunkaan aio viettää aikaansa keinutoullisissa.

— Koulun johtaja Waino I. Pernaa ilmoittaa että Guy Helander, Mr. ja Mrs. Harry I. Helanderin poika, West road, Ashby, on saanut Bausch & Lomb palkinnon. Palkinto on pronssimitali joka jaetaan voittajalle tutkintojen yhteydessä.

— Harold Cloutier, 15 vuotias, Leominsterissä, on ollut kateissa maaliskuusta lähtien. Vanhemmat ovat kuuluttaneet etsiskelejä pojan perään. Nytemmin on saatu tietää, että poika oleskelee New Orleansissa, La. Poika käyttää myöskin nimeä Harold Cormie.

— Ajajaa vailla oleva auto törmäsi eilen M & M Auto Supply myymälän ikkunaa kohti Bemis Roadilla. Kaksi suurta näyteikkunaa meni murskaksi. Auton omistaja Joseph W. Caputi oli mennyt pistäytymään läheiseen kauppaan jolloin auto lähti omia aikojaan "jouluostoksille."

— Water kadulla on alettu rakentaa uusia vanhoja rakennuksia. Tilalle rakennetaan pysäköintikenttä. Kaupunginjohtaja Bourque sanoo että kenttä mustapäälystetään ensi keväänä. Pysäköintialue ulottuu Water streetiltä Middle streetille.

— Keskuskomitean kokous on tänä iltana Kaleva Kodissa klo 7.30.

MYYTÄVÄNÄ CBS 2 MAKUUHUONEEN KOTI.

Sijaitsee 6526 Southwest 22nd Iso lotti 60' leveä ja 157' pitkä. St. Miami, Florida.

Soittakaa: E. MANTY, MOhawk 1-6923 Miami or call John Manty, Athol, Mass. 2-49289. — \$12,000.

ÖLJYKIHAROITA

\$7.50 alkaen
Meiltä saatte parhaimmat halvemmalla.

NORMAN'S BEAUTY STUDIO
101 Prichard St., Fitchburg, Mass.
DI 2-9202. Puhutaan suomea.

WESTMINSTER GARAGE

State Road — Westminster, Mass.
Lämmitysöljypalvelu Westminsterissä
Autokorjaamo ja huoltoasema
Robert L. Buckman
Puhelin TR 4-5712

DEPOT PACKAGE STORE

Route 2, State Road
WESTMINSTER, MASS.
VAKUUTUKSIA — OLVIA — VIINEJA

OTTO HÄKKINEN

INSURANCE, INC.
VAKUUTUSASIAMIES
11 Parker St. Gardner, Mass.
63-2-6222
Ashburnham Talbot 7-5290

ARCHAMBEAULT PAINT & PAPER CO.

SISÄ- ja ULKOMAAALAUSTA
Myymme MAALEJA, VERNISSAA sekä kaikenlaisia TAPETTEJA
175 NICHOLS ST., GARDNER, MASS.
Phone 364

Smith Funeral Home

PHILIP A. BJURLING,
hautajaisten johtaja
69 Vernon St., Gardner, Mass.
Tel. 77-W.

RAIVAAJAA lukemalla teette mukavasti matkoja vanhaan kotimaahan sillä siinä näkyy kerrotaan Suomen uusia eläviä yhtiöistämme.

— Eilen iltaapäivällä tapahtui autojen yhteenajo Main ja Oliver katujen risteyksessä. Roger C. Fransworth loukkaantui mutta sanoi menevänsä sidottavaksi omalle lääkärilleen.

Saiman puurojuhla

Työväenyhdistys Saima vietti eilen iltaapäivällä tavanomaista pikkujouluun Co-op Centerissä. Juhlatoimikunnan naiset olivat nähneet suuren vaivan asioiden järjestelyssä etukäteen. Mari Kampurin omin käsin sitomat pöytäkoristeet ja palavat kynttilät antoivat heti ovesta sisääntulua juhlan tuntua tilaisuukselle.

Ohjelmaa oli juuri sopivasti, eilen iltaapäivällä tavanomaista pikkujouluun Co-op Centerissä. Juhlatoimikunnan naiset olivat nähneet suuren vaivan asioiden järjestelyssä etukäteen. Mari Kampurin omin käsin sitomat pöytäkoristeet ja palavat kynttilät antoivat heti ovesta sisääntulua juhlan tuntua tilaisuukselle.

Lempi Myöhänen aloitti ohjelman musiikkiesityksillään. Saimalla on onnea siinä suhteessa että Lempi on aina käden ulottuvilla. Senja Johnson esitti runon, joka on oikeastaan tarkoitettu lapsille ja nuorille, mutta sopi tällekin kuulijakunnalle. Walter Johnson esitti Lempi Myöhäsen säestyskappaleita. Hänellä on miellyttävä värinen ääninäme ja miehekäs laulutapa. Maria Kampuri esitti Aku Päivien kertomuksen Joulupuurolle kotiin, joka jälleen muistutti siitä että jokaisena jouluna on keskuudessamme unohdettuja ja yksinäisiä, kaiken ilon ja runsauden keskellä. Aune Lempi lauloi sarjan tuttuja joululauluja. Lempi Myöhäsen säestyskappaleita. Vanhat, kaikille tutut joululaulut sopivat aina joulujuhliin. Ihastuttavaksi lopuksi esitti Mrs. Lempi yhteisesti laulettavaksi: Porsaita äidin oomme kaikki. Vaikka lauluun ei kovin suuri joukko yhdytty, oltiin kuitenkin mukana tunnelmassa. Fabian Raatikainen esitti lopuksi filmin vanhan ja uuden Yulun oloista.

Sitten seurasi juhlan päänumero, puuronäytelmä. Puoronäytelmälle kuten kaikille muillekin ravintolassa ahertaneille pitäisi tässä nyt lausua henkilökohtainen kiitos, mutta koska en tiedä kaikkien nimiä, esitettäkään näin joululahjana kiitos yhteisesti. He ovat sitä vanhaa uskollista kaartiä jotka ahertavat siihen saakka kunnes kauhia ja kahvipöytä kirkkaa kädestä. Kahvipöytään oli tuotu kotileivonnaisia enempi kuin olisi tarvittukaan.

Lahjoittajina olivat seuraavat henkilöt: Tyyne Hallfors, Hilda Järvinen, Jenny Raatikainen, Roosa Hallfors, Naemi Puranen, Alina Höglund, Lyyli Linna, Emma Heikkinen, Ida Route, Aini Nousio, Emma Tamminen, Ida Uskela ja Mari Kampuri. Kaikille pyytää toimikunta sekä juhlayleisö lausua parhaimmat kiitokset auliudesta sekä vaivoista.

— Eilen iltaapäivällä tapahtui autojen yhteenajo Main ja Oliver katujen risteyksessä. Roger C. Fransworth loukkaantui mutta sanoi menevänsä sidottavaksi omalle lääkärilleen.

KALEVAISTEN UUTISIA
Kalevan Naisten kokous on Kaleva-Kodissa ensi keskiviikkona kello 7:30 ip. Kokouksen jälkeen pidetään joulujuhla. — A.

Lämmityslaite sytytti lattian tuleen

Leominsterissä, 210 Sixth St., sytytti lämmityslaite tulen lattiaan lasten makuuhuoneessa eilen illalla. Isän nopea toiminta pelasti lapset. Isä itse sai palovammoja käsiinsä.

Louis Scipione, 33 vuotias, oli juuri laittanut kaksi poikaansa, 4 ja 6 vuotiaat, vuoteisiin, mutta pojat eivät olleet ennättäneet nukkua. Isä istui 11-kuukauden ikäisen tytön kanssa olohuoneessa kun neljävuotias poika huusi "Daddy, fire."

Isä vei nopeasti lapset äitinsä asuntoon, joka on käytävän toisella puolella. Tuli tuhosi pojan vuoteen. Lasten äiti oli iltatyössä. Isä sai käteensä palovammoja jotka sidottiin sairaalassa. Mr. Scipione pääsi sidonnan jälkeen kotiin. Tuli aiheutti noin puoletuista tuhannen vahingon. Öljylämmittäjästä oli päässyt vuotamaan öljyä lattialle joka sitten sytytti tuleen.

Talven ensimmäisiä lumitöitä

Perjantaina sanoi kevyttä lunta Fitchburgissa, kolmen tuuman paksuudelta. Varsinaista myrskyä ei kuitenkaan Fitchburgissa syntynyt vaikka tuulta olikin jonkun verran.

Kaupungin virkailijat keuhuvat selvinneensä hyvin tähänastisista lumi- ja jäävaikeuksista. Mutta eihän vielä varsinaista talvea ole ollutkaan. Kaupungilla on käytössään 24 lumiauraa ja kuusi automaattista sannoittajaa. Sanna-autot voivat kylvää myöskin suolaa.

Kaupunki on luvannut yrittää pitää kadut kunnossa tänä talvena. Erikoisvaikeita huolettavia ovat Electric Ave., South St. ja Mt. Vernon street. Mr. Benoit, kaupungin katujen huoltaja, sanoo että lumen paljous sinänsä ei ole vaikein ongelma, tuuli, joka lyö lumen kinksiin, voi suhteellisen pienestäkin lumimäärästä muodostaa vaikean pulman.

KUOLLEITA
NICHOLAS A. JOHNSON, 56-vuotias, kuoli tänä aamuna Burbankin sairaalassa pitkällisen sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt Townsendsissä, asui Lunenburgissa kaksikymmentä vuotta, jossa hän piti autokorjaamoa. Vanhemmat Josephina ja Matti Johnson. Lähimpiä omaisia ovat vaimo, Mrs. Florence M. Johnson, kaksi tyttärtä, Mrs. Nancy Brockelman ja Mrs. Arthur Colvin, poika Stuart B. Johnson ja kahdeksan lastenlasta, kaikki Lunenburgissa sekä

10 vuotta on kulunut siitä kun rakas isäni

JAAKKO HEIKKILÄ

nukkui kuolonuneeen. Hän oli synt. marrask. 2, 1883 Alahärmässä, Suomessa ja kuoli joulukuun 17, 1953 Fitchburgissa, Mass.

Vuosista vierähtäneistä sua isä kiitti vielä Muistoista rakkaista yhdessä käydylä tiellä.

Tyttäreni MILDRED

Tilaa Raivaaja!

Jos itse olet lehtemme vakainainen tilaaja, tilaa se sellaiselle sukulaisellesi tai tuttavallasi Suomeen tai tälle mantereelle, joka ei kuulu nykyisin perhe Raivaajaan.

Tilausta tehdessäsi voit käyttää seuraavaa kaavaketta:

RAIVAAJA, Fitchburg, Mass.

Oheistettuna lähetän \$12 / \$7 Raivaajan tilauksesta, joka on uusi / uudistus.

Nimi

Osoite

(Vetäkää sen numeron ja sanan yli viiva kynällä, joka ei koske tilaustanne. Raivaajan tilaushinnat ovat: vuosikerta \$12, puoli vuotta \$7 SUOMEEN \$14 ja \$8.

kaksi veljeä, Oscar, Lunenburgissa ja Sanfrid Townsendissä, kolme siskoa, Rose Shattuch, West Actonissa, Lutie Jamnback, Lunenburgissa ja Arlene Johnson Gardnerissa.

Johnson kuului urheilumiesten klubiin. Muistotilaisuus pidetään Lunenburgin lähetyskirkossa, keskiviikkona klo 2 ip. Käytännössä Sawyerin hautausmaalla, Vaasan läänissä, lokakuun 3 p. 1876. Tuli Yhdysvaltoihin noin 60 vuotta sitten. Työskenteli nuoruudessaan Anacondan kupaikaivoksissa, Butlessa, Mo.

Lähinnä kaipaavat yksi sisar, Mrs. Lempi Halunen, Warehamissa sekä useita muita lähisukulaisia.

Muistotilaisuus pidetään tänään iltaapäivällä Sawyerin hautausmaalla. Haudattiin Forest Hillin hautausmaahan.

Pastori Wm. Sumner suoritti muistopalvelun. Mrs. Avis Lynne soitti musiikin. Kantajina olivat: Llewelyn Hulbert, Warehamista, Richard T. ja Richard E. Saari, molemmat Ashbystä ja Hjalmar Wisti Kingstonista.

SEURAKUNTAUUTISIA
Pyhän Paavalin seurakunnan ilmoitukset

Tiistaina klo 6:30 ill. Lasten kuoron harjoitus.

Klo 7:30 ill. sunnuntaikoulu opettajain kokous.

Torstaina hartaushetki ja ohjelma joulukuussa syntyneiden toimesta. Mrs. Elizabeth Boudreau puheenjohtaja. — L. O.

Ev. Lähetysseurakunta
Tiistai-illalla on suomenkielinen hartaushetki ja kahvintar-

joilua kello 7:30. Kahvipöydän kattajana ovat Mrs. Anna Adler ja eräs seurakunnan ystävä.

Miestenkerho kokoontuu keskiviikkona kello 7:30 illalla kirkkoon kirkkoa joulujuhla varten. Toimen lomassa juodaan myös "kuppi kuumaa". Kaikki miehet mukaan.

Ensi sunnuntai ja myöskin joulumenoista myöhemmin ilmoituksessa ja uutisissa. Tarkastakaa lehtenne hyvin. Lähetysseurakunta lausuu teidät tervetulleeksi tilaisuuksiinsa.

— WAS.

— Ruotsissa on todettu: Mitä auttaa siirtyminen oikeanpuoleiseen liikenteeseen. Sillä ajokaisella on ihan yhtä ahdasta.

Ystävät ja tuttavat!

Ottakaa huomioon meidän sydämellinen

Joulu- ja Uudenvuodentervehdyksemme, jonka vain näin Raivaajan välityksellä lähetämme.

TYTYNE ja LAURI HALLFORS

Fitchburg, Mass.

Täten lähetämme joulukerttimme teille omaiset, ystävät ja kaikki Raivaajan lukijat ja toivotamme teille

**HAUSKAA JOULUA JA
HYVÄÄ UUTTA VUOTTA!**

Jouluterveisin

HELMI ja WILHO YLÖNEN

229 Hazel St., Fitchburg, Mass.

HUOMIO!

Nyt voitte sijoittaa enemmän rahaa

TYÖLÄISTEN LUOTTOYHDISTYKSEEN

ja nauttia korkeasta dividendistä. — Juuri voimaan astuneen lain mukaan yksityinen tallettaja voi sijoittaa \$6,000 asti. — Yhteiset (Joint) tallettajat \$12,000 asti. — Kertyneet dividendit saa lisätä säästöönne rajattomasti.

Maksamme nykyään

4 1/4 prosenttia

Dividendiä osaketililtä

Ja lisäksi 1/4 osa yhdestä prosentista ylimääräinen dividendi viimeiseltä 6 kuukaudelta päättyen lokakuun 31 p.

**VARAMME OVAT YLI \$8,575,000
OMAT VARAT YLI \$1,000,000**

Palvelukseemme kuuluu:

AUTO- . . . PERSOONA- . . . KIINNELAINAT

Persoonalainat ovat vakuutetut aina \$3,500 saakka kuolemantapauksen varalle

MUISTUTUS TALLETTAJILLE: Teidän on ilmoitettava Social Security numeronne meille tämän vuoden aikana. — Muistakaa että voitte lähettää talletuksenne postissa.

**TUNNIT: Klo 8 aamulla — klo 4:30 iltaapäivällä,
paitsi perjantaina, jolloin olemme auki klo 6 saakka illalla**

Workers' Credit Union

(TYÖLÄISTEN LUOTTOYHDISTYS)

(Perustettu 1914)

48 WALLACE AVE. Puh. DI 5-5300 FITCHBURG, MASS.



HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivotamme lehtemme lukijoille, asiamiehille, kirjeenvaihtajille ja kaikille niille liikemiehille, jotka käyttävät lehteämme ilmoitusvälineenä!



Gardner, Mass.

Kiitos
Helmi Kultille ja Alina Penttille kahviaisten kustantamisesta työväenyhdistyksen hyväksi.
Ensi lauantai-illan kahviaiset kustantavat saunan omistajat Lahja ja Hannes Nivala. Kun on käyty ensin joulusaunassa, niin sitten mennään kahville.

Anna Rissanen

kaatui ja seuraus oli niin vakava, että oli sairaalamatka edessä. Toivotaan Annalle hyvään parantumista.

Kun saatiin luntia

ja tiet liukastuivat, niin useita autokolareita on ilmoitettu poliisilaitokselle, mutta ei kuitenkaan näistä lukuisista kolareista huolimatta sellaisia ihmisloukkaantumisia ole tapahtunut, että olisi tarvittu viedä sairaalaan.

Poliisilaitoksen

taholta on annettu varoitus autojen omistajille, että autojen pysäköintipaikoille City Hall Ave., West ja Connors St. ei saa pysäköidä autoja yöksi. Jos joku tästä määräyksestä huolimatta sen tekee, niin hän tulee sa-

maan tiktin luvattomasta pysäköinnistä. Kun kielto annettiin, että katujen varsille ei saa pysäköidä autoja kello 2 aamuyöllä kello 6. aamulla, niin tätä määrystä eivät jotkut autoilijat ole ottaneet huomioon. Tämä on viimeinen varoitus.

Eivät kaikki

autokolarit ole olleet niin lieviä kuin edellä mainittiin. Louise Mizerek, 13-vuotias tyttö, Gardner Rd., Baldwinville, joutui auton eteen ja sai vakavia ruhjevammoja, toinen jalka murtui. Turman tuottanut autoa ajoi Roy A. Smith, South Royalstonista. Smithin antama selostus tapahtumasta poliisille on, että tyttö juoksi hänen autonsa eteen niin läheltä, että hänellä ei ollut mahdollisuutta pysäyttää autoaan.

Tohtori Thomas Trace, joka tyttästä hoitaa, sanoi tytön tilan olevan vakavan, mutta kuitenkin yön aikana oli tila muuttunut työlle edulliseksi.

Kaivaustyöt

perustusta varten aloitettiin uuden "Shopping Centerin" alueelle Pearson Boulevardin varrella. Kuinka monta liikettä tulee osallistumaan uuteen liikepaikkaan, ei ole vielä julkisuudessa mainittu. — V. A.

Wareham, Mass.

Emil Toivo Musakka

kuoli joulukuun 2 päivänä Veterans' Hospitalissa, Providencessa, R. I. Hän oli syntynyt Pyhäjärvellä, Viipurin läänissä, toukokuun 1 päivänä vuonna 1890. Musakka saapui vuonna 1912 Peabodyyn ja Warehamiin 1920. Avioliiton hän solmi 1910 Katri Kemppisen kanssa. Hän oli ammatiltaan rakentaja, ensimmäisen maailmansodan veteraani ja jäsen Barnstable American Legionissa. Hautaus oli joulukuun 4 päivänä Middleberossa ja ruumiinsiunaus Warehamissa. Past. Väinö Välikö puhui ja toimitti siunauksen. Kaipaamaan jäivät vaimo Katri, poika Sulo, kaksi lastenlasta ja kolme lastenlastenlasta.

Carver, Mass.

Mrs. Emelia Gustav Oberg

(o.s. Laakkonen) kuoli joulukuun 6 päivänä Meadowbrook Nursing Home'ssa, Carverissa. Hän oli syntynyt Nivalassa syyskuun 18 päivänä 1886 ja saapui nuorena tähän maahan. Mrs. Oberg oli toimiva jäsen West Warehamin Lähetyssseurakunnassa. Hautaus oli joulukuun 9 päivänä Egger-hautauskappelissa, Middleberossa. Pastori Väinö Välikö puhui hyvän äidin ja seurakunnan jäsenen muistolle. Maallinen maja kätettiin Maynardin Glenwood hautausmaahan. Kaipaamaan jäivät puoliso, Jacob Oberg, 4 tyttäriä, 2 sisarta, 3 veljeä, 8 lastenlasta ja 3 lastenlastenlasta.

Canterbury, Conn.

Uuden vuoden valvojaiset

tk. 31 päivänä, siis aattoiltana. (Smörgasbord) ja kahvia, virvokkeita. Tanssin soittaa Rintala ja Pussinen. Lippuja etukäteen Sampo Seuran kaikilta jäseniltä. Ottakaa yhteys Mrs. Sandbergiin puhelin LI 6-9198. Ilmoitus tulee myöhemmin. Siis Canterburyn haalilla tavataan.

T.k. 11 päivän peli-iltaan

olivat Hilja Waltonen ja Helmi Pietola saaneet suuren yleisön. Kiitos Hiljalle ja Helmille herkuksista kahvitarjoilusta.

Lasten joulujuhlasta,

joka vietetään tämän kuun 21

Suosittu iskelmälaulajatar päätti ryhtyä ottamaan laulutunteja. Ensimmäisen tunnin päätyttyä hän kysäisi opettajalta:

— Luuletko, että ääneni kelpaa mihinkään?

— No, jaa, opettaja vastasi. — Kyllä siitä varmasti on apua, jos satutte joutumaan merihätään tai tulipaloon.

päivän iltana Canterburyn haalissa. Lapset esittävät ohjelman etupäässä ja otetaan ilolla ohjelmaa vanhemmilta. Tehtiin pieni muutos lahjojen suhteen jouluk

pukin pussiin. Vain pieni lahja nimettömänä, ei 1 dollarin kuten edellisessä kirjeessä mainitsin. Vain pieni p

— Jenny Rautio.



JOULUTERVEHDYS!

**SMITH
FUNERAL HOME, INC.**

PHILIP A. BJURLING,
Funeral Director

69 Vernon St.
GARDNER, MASS.

Tel. 632-0377



X-MAS GREETINGS from
Gardner Gas and Light Company

Käykää tutustumassa nykyaikaisiin
REX VEDENLAMMITTAJIIN
GOLD STAR HELLOIHIN
VICTOR POLTTIMOIHIN
SIEGLER HUONEENLAMMITTAJIIN

Maksuehdot voidaan järjestää teille teidän maksukykyenne mukaisesti.

GARDNER GAS COMPANY

2 VERNON ST.

GARDNER, MASS.

Puh. 632-1811

C. F. Strong:

AMERIKAN KANSAN VAIHEET

KUSTANTAJA TAMMI

305 sivua — hinta kovissa kansissa \$3.00

Tämä kirja, jonka tekijä C. F. Strong on tunnettu englantilainen valtiollinen kirjailija, on valaiseva historiateos, joka erinomaisen hyvin sopii suomalaisen oppaaksi, koska teoksen kirjoittajakin tarkastelee asioita ulkopuolisen näkökulmasta. Tieteellisestä pätevyydestään huolimatta teos on tekijän tyylitaidon ansiosta kevyt lukea.

Meillä on nyt varastossamme tätä kirjaa vain 150 kappaletta, mutta lisää tilaamme sitä mukaa kuin menekki edellyttää, joten lähettäkää vain tilauksia rohkeasti.

RAIVAAJAN KIRJAKAUPPA

Fitchburg, Mass.

ILOISTA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!



**THE FIRST NATIONAL
BANK OF GARDNER**

GARDNER, MASSACHUSETTS

Federal Deposit Insurance
Corporationin jäsen

Federal Reserve Systemin jäsen



HYVÄÄ JOULUA JA
ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA!

**LEO REPONEN'S
INSURANCE AGENCY, INC.**

Perustettu v. 1929

Täydellinen kotien ja liikkeiden
vakuutuspalvelu

63 PARKER STREET, GARDNER, MASS.
Puhelin: Gardner 632-0948

COMPLIMENTS OF

GARDNER CREAMERY CO., INC.

287 CENTRAL STREET

QUALITY MILK PRODUCTS

Gardner Paint & Wallpaper Co.

WALLACE PALMER, Prop.

Artists Materials — Songwriters Supplies
Distinctive Wallpapers — CARMOTE Paints

264 CENTRAL ST., GARDNER, MASS.
Adjoining Uptown Theatre

Business Tel. 632-0170 — Home Tel. 632-0469

JOULUTERVEHDYS!

Bob's Auto Body & Glass Shop

Meillä korjataan pahimmankin kolarin läpikäyneet
AUTOT ENSILUOKAN KUNTOON.

Hinnat kohtuulliset!

EMIL SUOMALA

75 REGAN STREET GARDNER, MASS.
Puhelin 632-2650

Kannattakaa niitä liikkeitä jotka ilmoittavat Raivaajassa!
JOS TEILLÄ ON: myytävää, ostettavaa tai vaihdettavaa, niin ilmoittakaa lehtemme "UUTISILMOITUKSIA" osastossa.



**CHAIR-TOWN
CO-OPERATIVE BANK**

Incorporated 1915

74 MAIN ST. — GARDNER, MASS.

Puhelin 632-0171



Gardnerin suurin
JOULUTAVARAIN LIIKE

GOODNOW PEARSON'in

yksitoista myyntilattiaa on ahdettu täyteen
LAHJATAVAROITA

kaikille perheenjäsenille ja kodin tarpeiksi.

- Pistäytykää leikkikaluosastollamme kellarikerroksessa
- Pistäytykää lahjatarvikeosastolla toisessa kerroksessa
- Pistäytykää lahjatarvikeosastossa huonekaluosastossa kolmannessa kerroksessa
- Taloustavaroiden lahjaosastossa kellarikerroksessa
- Kirjoja ja kirjoitustarvikkeita — katutasanteella
- Nenäliinoja, käsineitä, solmioita — katutasanteella.

— OSTAKAA AJOISSA! —

**GOODNOW PEARSON'S
GARDNERIN OSTOKESKUS**

STEWART'S

One Stop Service - Lubricating - Vulcanizing - Retreading
TEXACO Products - Excellent Mechanical Service

SALES



SERVICE

GOODYEAR TIRES

Tel. 632-3877

Main St. at Sherman
GARDNER, MASSACHUSETTS

Hyvää Joulua ja Onnekasta Uutta Vuotta
toivottaa

PRISCILLA CANDY SHOPPE

JOULUMAKEISET MEILTA!

— Parhaimpia laatuja! —

GARDNER, MASSACHUSETTS

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
toivotamme kaikille asiakkaillemme!

DOWS SHOE STORE

Kenkiä saa meiltä päivän halvimmillä hinnoilla!

220 WEST STREET

GARDNER, MASS.

Dial 632-2794

MERRY CHRISTMAS!

ROBILLARD'S PHARMACY

104 PARKER ST.

GARDNER, MASS.

Gardnerin johtava apteekki!

Lääkemääräyksiä täytetään. — Pätevää kohjuvöiden
sovitamista. — Jäätelöerikoisuuksia kaikkiin tilaisuuksiin.

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta!

ROBICHAUD & BEAUREGARD TELEVISION & APPLIANCE, INC.

294 CENTRAL ST.

GARDNER, MASS.

Puh. 632-0275

Hotpoint välineitä — Magnavox — Motorola TV ja Stereo

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
toivottaa

TRI-CATERERS

Theda Mann
632-3195

Ilmi Wick
632-5031

Tel. Gardner — Res. East Templeton, Mass.

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
toivotan kaikille suomalaisille asiakkaileni!

ALBERT BOUTHOT

KENKIEN KORJAUSLIIKE

418 PARKER ST.

GARDNER, MASS.

MERRY CHRISTMAS!

ZENITH Radio and Television Sales and Service
— Repairs of all makes —

BERLO BROS.

Phone 632-0516

95 WEST STREET

GARDNER, MASS.

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivottaa

Chair City Wallpaper & Paint Store

9 WEST STREET

GARDNER, MASS.

Phone 632-0389

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
toivottaa

J. H. DAVENPORT & SON, INC.

65 PARKER ST. Puh. 632-2629 GARDNER, MASS.

YOUR FRIENDLY BOTTLED GAS DEALER



HYVÄÄ JOULUA

toivottaa

HUBBARDSTON FARMERS' COOPERATIVE

MAIN STREET

HUBBARDSTON, MASS.

Täydellinen valikoima sekavataraa ja lihaa.

Kohtuulliset hinnat!



ILOISTA JOULUA

toivottaa

W. BROWN ja EBEN YLEVÄ

Vakuutusasiamiehet

Main St.

HUBBARDSTON, MASS.

Kaikenlaisia vakuutuksia!

— Ystävällinen ja hyvä palvelu —

Suomea puhutaan!

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

BOUCHARD FLOOR COVERING

FELT BASE LINOLEUM INLAID and TILE

Vapaata kustannusarviota varten ottakaa yhteys

243 MAIN STREET

GARDNER, MASS.

Soittakaa 632-6017

HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA
VUOTTA kaikille asiakkaileni!



DR. TOIVO O. TIHONEN OPTIKKO

63 PARKER ST. Puh. 632-0192 GARDNER, MASS.

Silmät tarkastetaan ja lasit sovitetaan!

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivotamme kaikille asiakkaillemme!

GALLANT FURNITURE CO., INC.

Missä hyvät huonekalut maksavat vähemmän!

70 PARKER STREET

GARDNER, MASS.

Tel. 632-0542

HYVÄÄ JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

J. C. PENNEY CO.

Tämä on yksi 1,700:sta perheitä palvelevista
osastokaupoista.

GARDNER, MASSACHUSETTS

Quincy, Mass.

Whisti-iltat

Viime keskiviikkona oli ma-
nio tilaisuus Kerttu Winterin
kustantamana miehensä Sulon
miehen ja papan ikään tullessa.
Pikku William mukana saapui
juhlaan pirteänä ja ihmetellen,
että mitä tämä kaikki oikeas-
taan on. Elmer Paananen Alas-
kasta asti oli juhlassa, hän on
lomalla Hilda Winterin luona.
Kiitos Kerttu hyvästä kahvi-
pöydän antimista. Toivotamme
tässä kaikki illan sankarille mo-
nen monta vuotta lisää. Ensi
keskiviikkoiltaan 18 p. Thelma
Mattson kustantaa illan äitinsä
Selmen syntymäpäiväjuhlaa
whisti peli-illan merkeissä. Men-
nään suurella joukolla Selmaa
juhliinaan ja onnittelemaan hä-
nen vuosia täyttäessä. Hyvät
palkinnot ja maukas kahvitarjoi-
lu. Sitä seuraavana keskiviikko-
na ei pelata vaan pelataan lau-
antaina 28 p. samaan aikaan ja
silloin on myöskin juhlat talolla.
Lainasto on auki samana il-
tana. Uuden vuoden jälkeen
myöskin lauantaina tammik. 4 p.
on peli-iltat.

Oraston kokous

oli viime torstaina ja kokousta
johti Reino Mäki. Kirjurina
Wm. Pekkanen. Luettiin edelli-
sen kokouksen pöytäkirja ja hy-
väksyttiin kokouksen mukaisena.
Päätettiin pitää vapaa perhe-
juhla sunnuntaina, tammik. 26
p. klo 2:30 iltapäivällä. Se on
vapaa jokaiselle. Valistustoimi-
kunta järjestää sinne ohjelmaa.
Keskusteltiin muista kokouksel-
le kuuluvista asioista. Seuraava
kokous on tammik. 10 p. Kiitos
kahvitarjoilusta.

Tri Frank L. Sweeten

Bostonin yliopiston Sociali pro-
fessori, joka oli Helsingissä opin-
to- ja tutkimusretkellä vuoden
ajan, antaa seuraavan kuvauk-
sen Suomesta. Hän sanoo Ameri-
kkelaisen työläisen pelkäävän
koneiden ottavan heiltä työpai-
kan, vaan Suomessa asiat on
toisin, sillä naiset ottavat siellä
työpäivät miehiltä. Heidät tapaa
rakennusalalla, kadun puhdistajina,
hammaslääkäreinä ja partureina.
Helsingissä 58 prosenttia työläisistä on naisia, kun
Bostonissa prosenttimäärä on 38.
Suomessa ei katsota häpeäksi,
että mies ja vaimo käyvät ansio-
työssä. Jos on pieniä lapsia ne
on helppo sijoittaa lasten hoito-
laan päiväksi ja illalla noutaa
kotia.

Quincyn laivatelakka myyty

Bethlehem teräsyhtiö lopettaa
toimintansa Fore Riverin laiva-
telakalla, jouluk. 31 p., ilmoittaa
union virkailijat. Electric Boat
Division of General Dynamics
Corp. on ottanut telakan hal-
tuunsa ja ilmoittaa alkavansa
työt tammik. alkupäivinä. Hen-
kilöt, jotka ovat tulleet eläke-
kään ja palveluksensa perus-
teella pääsevät siitä nauttimaan,
suurella kiireellä täyttävät ano-
muksiaan union virkailijain aut-
taen heitä. Tähän siis päättyy
Fore Riverin telakan laivojen
rakennus Bethlehem teräsyhtiön
alaisena.

Kokous

Ensi keskiviikkona klo 7 Reino
Mäki pyytää valistustoimikun-
taa tämän huomioimaan. Samoin
pidetään lyhyt kokous. Tärkeä
asia.

Uuden vuoden valvoajastanssit

on Veljen talossa tiistaina, jou-
luk. 31 p:nä. Alkaa vaan tätä
mohitako.

Allekirjoittaja Jussinsa kanssa
ehottaa jouluterveisensä Raiva-
ajan työläisille ja toimitsijoille
sekä sen kannattajille.

— Pauline.

West Paris, Maine

Osuuskaupamme

vuotuinen joulujuhla pidetään
puuhaalilla joulukuun 21 päi-
vänä. Kuusen juurelle tuomme
taas vaihto-lahjat. Hyväntuoi-
sia emäntiä taasen vaivaisimme
pyynnöllä, että toisivat kahvilei-
pää.

Pieni muutos täytyy tehdä Mr.
ja Mrs. Peter Pakarisen Suomi-
kuvien esityksestä, josta jo on
ilmoitettu. Hän ei voi nyt tulla,
kaska lähtee käymään Floridas-
sa koululoman aikana. Mr. ja Mrs.
Nestor Tamminen näyttävät Ca-
nadasta otettuja kuvia, jossa he
viime kesänä kävivät. Kuvat ovat
hyvät ja katsomisen arvoiset. Siis
joukolla haailille! Siellä nähdään!
— Anni.



HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

vanhoille ja uusille asiakkailleen toivottaa

HUHTALA OIL COMPANY

Main Street

EAST TEMPLETON, MASS.

JOULUTERVEHDYS!

TONY'S PACKAGE STORE

EAST TEMPLETON, MASS.

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
toivottaa

GRAHN THE FLORIST

DONALD GRAHN

VÄLITÄMME KUKKIA KAIKKIIN
TILAISUUKSIIN!

Hautakukat on meidän erikoisalamme
VAPAA KULJETUS GARDNERIIN
JA FITCHBURGIIN PAIVITTAIN



NICHOLS STREET

WESTMINSTER, MASS.

Tel. TRemont 4-2177

NAP'S TV and APPLIANCE

SALES AND SERVICE

Battles Road

Tel. TR 4-5462

Westminster, Mass.

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

EINARI ja MIRJA NAPPILA

HAUSKAA JOULUA JA

ONNEA UDELELLE VUODELLE

toivotamme kaikille ystävillemme ja asiakkaillemme!

KULTTI'S UPHOLSTERING CO.

HELMI ja WILLIAM KULTTI

WESTMINSTER, MASSACHUSETTS

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

CLUB KING PHILLIP & MOTEL

COCKTAIL LOUNGE and RESTAURANT

Clean - Comfortable - Open Year Around - Free TV

ROUTE 2 A

PHILLIPSTON, MASS.

LEO TEITTINEN, Owner

Merry Christmas and a Happy New Year
to all our customers!

LIQUORS — WINE — BEER

HUB PACKAGE STORE

Main Street

HUBBARDSTON, MASS.

RAIVAAJAA lukemalla teette mukavasti ma-
koja vanhaan kotimaahan, sillä siinähan kerro-
taan Suomen uutisia aivan yhtämittaisesti.

Tilaa Raivaaja sukulaisillesi Suomeen!

Kannattakaa niitä liikkeitä jotka ilmoittavat Raivaajassa!



MERRY CHRISTMAS and a
HAPPY NEW YEAR!

BIBEAUS HARDWARE CO.

59-61 PARKER STREET
GARDNER, MASSACHUSETTS

JOULULAHJAKSI sopivia esineitä ja myös kaikkea
rautakauppa-alaan kuuluvaa saatte meiltä halvemmalla!

SEASON'S GREETINGS

from

BARNETT & CO.

16 West Lynde St. — Gardner, Mass.

RÄÄTÄLINLIKE — PUHDISTAMO ja VÄRJÄÄMÖ

HAUSKAA JOULUA JA
ONNEKASTA UUTTA VUOTTA

toivotamme kaikille suomalaisille
YSTÄVILLEMME ja ASIAKKAILLEMME!

ILOISTA JOULUA JA
TOIVORIKASTA UUTTA VUOTTA!

LaCHANCE TELEVISION & APPLIANCE CO., INC.

4 MAIN STREET GARDNER, MASS.
Phone 632-1930

MYYNTEI ja HUOLTO

RCA VICTOR WHIRLPOOL
WESTINGHOUSE FRIGIDAIRE

RAUHALLSTA JOULUA JA
HUOLETONTA UUTTA VUOTTA

jos uskotte kaikki teidän vakuutuksenne meidän
toimiston välityksen kautta meidän suositelman mukaan!

OTTO HÄKKINEN INS. AGENCY

11 PARKER STREET GARDNER, MASS.
Puhelin 632-6222 — Res. Ashburnham 287-5290

EINON APTEEKKI *toivottaa*
Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
kaikille asiakkailleen!

Lääkemääräykset täytetään huolella ja täsmällisyydellä.
Myöskin saatavana kaikkia apteekkialaan kuuluvia
tuotteita, kuin myöskin joululahjoiksi sopivia
esineitä lukematon määrä.

EINO'S PHARMACY, INC.

57 PARKER STREET GARDNER, MASS.

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivottaa

CHAIR CITY STEAM BATHS

286 West Street Tel. 632-1630
GARDNER, MASS.

LAHJA ja ERNEST NIVALA

Kanasota

Helsingin Sanomissa kirjoite-
taan:

Yhdysvaltain vienti Euroopan
talousyhteisön alueelle on vii-
denneksen suuruusluokkaa maan
koko viennin arvosta. Tästä syys-
tä Yhdysvallat onkin erittäin
kannustanut siitä, millaiseksi
EEC:n ulkoinen tullitaso lopulta
muodostuu. Amerikkalaisia kiin-
nostavat varsinkin maataloustuot-
teiden tulit, sillä noin kolman-
nes viennistä EEC:n maihin on
juuri niitä. Atlantin takana on
pidetty huonona enteena, että
talousyhteisö on vuoden kuluessa
nostanut jäädytettujen kanan-
poikien tulin lähes kolminkertai-
seksi. Pari kuukautta sitten Ken-
nedyn hallitus ilmoitti ryhtyvän-
sä vastatoimenpiteisiin korotta-
malla eräiden talousyhteisöstä
tuotavien tayaroiden tulleja, ja se
on pidättänyt ryhtymästä niitä
toteuttamaan odottaessaan mah-
dollisuuksia päästä neuvottelu-
teitse tuloksiin. EEC:n taholta on
tehtykin eräitä myönnytyksiä,
mutta amerikkalaisten mielestä
ne ovat riittämättömiä. "Kanaso-
ta" tulee uudelleen esille talous-
yhteisön ministerineuvoston ko-
kouksessa, jolloin Yhdysvallat vii-
meistään odottaa saavansa sitä
tydyttävää myönnytyksiä.

Kananpoikien vienti talousyhteisön
maihin oli viime vuon-
na vain pari prosenttia Yhdys-
valtain kokonaisviennistä sinne.
Tämä osoittaa, että jyrkkien
vastatoimenpiteiden uhka johtuu
pikemminkin USA:n pyrkimyks-
estä varoittaa talousyhteisöä
ryhtymästä kehittämään maata-
louspolitiikkaansa yleensä entistä
protektionistisempaan suuntaan
kuin itse kananpoikakysymyksen
merkityksestä Yhdysvaltain kau-
palle talousyhteisön kanssa. Tah-
toa "kanasodan" lopettamiseen
näyttää olevan kummallakin ta-
holla. Ellei tässä onnistuta, ei se
ole hyvä enne ensi keväänä
GATTin puitteissa tapahtuvia
yleisiä tulliläpennyksiä koskevia
neuvotteluja, n.s. "Kennedyn
kierrosta" ajatellen. Jos kauppasota
todella pääsisi vauhtiin toi-
nen toistaan seuraavin tullinkoro-
tuksin, olisi siitä onnettomia se-
rauksia koko maailmankaupalle.

Kennedyn kierroksen valmis-
telut ovat jo useita kuukausia
olleet käynnissä. Jotta muuten-
kin epäilemättä vaikeiksi muo-
dostuvat keskustelut eivät edel-
leen mutkistuisi, olisi toivotta-
vaa, että "kanasota" päättyisi
mahdollisimman pian. Euroopan
taloudellisesta kahtiajakautumi-
sesta johtuvat ilmiöt ovat jo eh-
tineet viedä markkina-alueiden
maiden etuja pahasti ristikkäin.
Kaupan vapautumisen niiden si-
sällä edistyessä muodostuvat risti-
riidat sitä suuremmiksi, mitä
korkeampia esteitä rakennetaan
ulkopuolisiin maihin päin. Halua
yleisten tulliläpennyksen aikaan-
saamiseen GATTin puitteissa on
varmastakin kummankin mark-
kina-alueen ulkopuolelle jääneessä
USA:ca kuin Eftassa, jonka
toiminnan avoimena päämääränä
onkin taloudellisesti yhtenäinen
Eurooppa, puhumattakaan sellai-
sista pienistä valtioista, joille tul-
limuuri ulkopuolelle jääminen
on erityisen kohtalokasta. Hyvästä
tahdosta huolimatta tulosten
saavuttaminen ei ole helppoa si-
tään syystä, että kaikissa mais-
sa on voimakkaita painostusryh-
miä, jotka eivät ole halukkaita
luopumaan ulkomaista kilpailua
vastaan saamastaan suojasta.
"Kanasota" on siitä eräänä osoi-
tuksena.

Kannattakaa ilmoittajiamme

UUSI NOVELLI AMERIKAN
SUOMALAISISTA

"JANI ANDERSON, USA"

Kirjoittanut Eero Pulli

Suomessa on Tammen kustan-
tamana ilmestynyt uusi novelli
Amerikan suomalaisten elämästä
"JANI ANDERSON, USA", jonka
on kirjoittanut tunnettu sanoma-
lehtimies ja kirjailija Eero A.
Pulli.

LEMPI IKÄVALKO arvostelus-
saan novellista kirjoittaa: "Pidän
Eero A. Pullin Jani Andersonia
mielenkiintoisena kirjana, joka
on kirjoitettu taitavalla kynällä."

Hinta on kovissa kansissa \$3.25,
paperikansissa \$2.75.

Tilatkaa kirjaa Raivaajan Kirja-
kaupasta. 48 Wallace Avenue.
Fitchburg, Mass.



Stanley's JEWELER

33 PARKER ST. GARDNER, MASS.
Tel. 632-1180

Select your gifts now —
Use our "Lay-away" Plan

HAUSKAA JOULUA

toivottaa

TERTTU O. MILLER, Suomea puhuva apulainen
RAYMOND A. LaFORTUNE

Reg. Pharmacists

SMART'S PHARMACY, INC.

280 Central Street Tel. 632-0269
GARDNER, MASS.

MERRY CHRISTMAS!

GARBOSE BROS. QUALITY MEN'S CLOTHING

For Men and Young Men
The Largest and Most Complete Stock

8 PARKER STREET GARDNER, MASS.

MERRY CHRISTMAS!

Highest in Quality The Store That Saves
Lowest in Price You Money

ROME BROS.

Credit given to all on
MEN'S, LADIES' and CHILDREN'S GARMENTS

40 MAIN STREET GARDNER, MASS.

COMPLIMENTS OF

M. LINTZ

Räätälintyötä

Formaaleja — Hännystakkeja — Pyhäpukuja
Valkoisia "Dinner Jackets" myytävänä ja vuokrattavana

Puhelin: 632-0362
8 VERNON STREET GARDNER, MASS.

CHRISTMAS BREAD

PLAINVIEW BAKERY

Suomalaista KAHVILEIPÄÄ ja JOULULIMPPUJA,
TORTTUJA sekä otetaan tilauksia juhlailevoksille.

275 CENTRAL ST. GARDNER, MASS.

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

ED'S RADIO and TELEVISION

— SALES AND SERVICE —

32 WINTER STREET GARDNER, MASS.
Tel. 632-1429

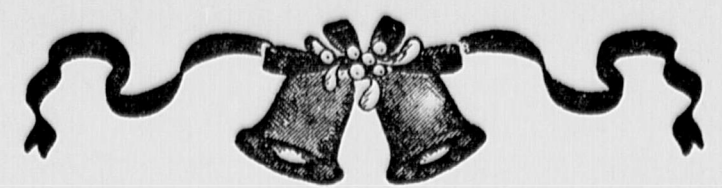
HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

Toivotamme
kaikille vanhoille sekä uusille asiakkaillemme!

STANLEY'S GARAGE, INC.

— OLDSMOBILE —

31 CITY HALL AVE. GARDNER, MASS.
Tel. 632-5800



SEASON'S GREETINGS!

GARDNER'S MOST PROGRESSIVE INSURANCE AGENTS

Magnus A. Carlberg	O'Connell Ins. Agency
Ralph E. Gates Ins. Agency	David M. Poliks Ins. Agency
Greenwood Bros.	Leo Reponen Ins. Agency, Inc.
Otto Hakkinen Ins. Agency	R. J. Robichaud Ins. Agency
Leo P. LaChance	C. F. Richardson & Co., Inc.
Lashua & Beauregard Ins.	John S. Smith Ins. Agency
Mullaney & Brown Ins. Agency	Vezina Insurance Agency, Inc.

HAUSKAA JOULUA JA

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

BEAUREGARD PACKAGE STORE

11 West Street
GARDNER, MASS.

JOULUTERVEHDYS!

WIRTHMORE STORES

WIRTHMORE FEEDS

Rakennustarvikkeita - Kolia - Koksia ja
Lämmitysöljyä

GARDNER, MASS. Puhelin 632-0880

JOULUTERVEHDYS!

THERRIEN'S FLYING A SERVICENTER

GASOLINE — OILS — GREASES
Tires — Accessories — Supplies — Batteries
— Call for and Delivery Service —

221 MAIN STREET GARDNER, MASS.
Puhelin 632-9732

MERRY CHRISTMAS and a
HAPPY NEW YEAR!

TOUSIGNANT, REALTORS

FITCHBURG and GARDNER, MASS.

JOULUTERVEHDYKSEMME

kaikille suomalaisille asiakkaillemme!

FOUR SEASONS' FLOWER SHOP

HOTEL COLONIAL GARDNER, MASS.
Tel. 632-3350

MERRY CHRISTMAS!

VALLEY FLORIST & GREENHOUSES

— FRESH FLOWERS — TRY OURS —
— FLOWERS FOR ALL OCCASIONS —

PUH. 632-2950 BOX 421
GARDNER, MASS.

Tilatkaa Raivaaja ystäville joululahjaksi.
Siten he saavat nauttia joululahjastanne
kautta vuoden.

GERALD V. KUSS:

Suomalaisen metsän taikavoimaa

Suomi on metsää; metsä on Suomea. Hiljaisena se levittäytyy kaiken aito suomalaisen taksiksi, ja sen tummiin siimeksiin kätkeytyy jokaisen suomalaisen elämän salaisuus. Yhtä vähän suomalainen kuin ulkomaalainen voi suhtautua välinpitämättömästi metsään tai sen tunnelmiin. Jopa nekin, jotka ovat kutsuneet Suomea 'tuhansien järvien maaksi' ikäänkuin lieventääkseen met-
 kasvien puiden peilikuvaa. Suomessa matkustava ulkomaalainen muistaa metsät, ei niinkään järviä. Niin on ainakin minun laitan. Nuoruudessani, ennenkuin kävin ensimmäistä kertaa Suomessa tai Skandinaviassa, ainoat tuntemani 'metsät' olivat kotimaani Irlannin tammitalokastanapuusaarekkeitä tai eteläisen tyynen meren palmutarhoja, joiden suoissa vietin ensimmäisen osan seikkailevasta nuoruudestani.
 Sitä, kun suuntasin kulkuni pohjoiseen, kohtasin ensimmäi-

seksi Norjan metsät, joissa mähäntä kiipeilivät vuorten rinteitä ja lasketuivat sitten alas vastakaista rinnettä. Tosin ne olivat sangen vaikuttavia sellaisen henkilön silmissä, joka ei ollut totunut näkemään niin paljon kasvavaa puuta.

Myöhemmin matkustin Ruotsin kautta, jossa kohtasimme metsät olivat ulottuvuuksiltaan hämmästyttäviä. Ruotsin metsät tekivät minuun suuren vaikutuksen.

Mutta vasta kun ensimmäisen kerran tulin Suomeen, jossa suhteellisen laakea pinnanmuodostus ei anna puille tilaisuutta 'kiipeillä', kohtasin Metsän, luonnon mahtavan ihmisteoksen, joka täytti minut kunnioituksella... ja pelolla.

Kenties minulla oli huono onni siinä, että jouduin ensin näkemään metsän talvella, jolloin se oli jääkistynyt kamottavan, valkean hiljaisuuden peittoon. Kenties minulla oli kaksinkertaisesti huono onnea siinä mielessä, ettei ainoastaan talvi ollut metsän ainoa asukki: siellä raivosi myös sota, niin että metsän

hiljaisuuteen liittyi kaksinkertainen määrä pahaenteisyyttä.

Kuink ulkomaalainen reagoi suomalaisen Metsään? Voin puhua vain omasta puolestani, tietämättä olenko sen herkempi kuin ulkomaalaiset yleensä. Mutta kun ensimmäisen kerran jouduin kosketuksiin talvisen metsän kanssa, tunsin vapisevani sisäisesti.

Asuin aluksi pienessä keskisuomalaisessa kirkonkylässä satojen metsämaurien joka puolelta ympäröimänä, missä sininen savukiekura nousi ihmisasutuksesta kaikkialla ympäröivien puiden lumisten latvuuksien yläpuolelle. Puut marssivat miltei kylän kujille asti ikäänkuin tuon loppumatoman puurameijan vartioijina, joka hiljaisena ja uhkaavana odotti kylän laitamilla.

Noina aikoina asuin useiden satojen Canadian suomalaisten kanssa, jotka olivat tottuneet metsään, mutta eivät Metsään. Kuuntelin, miten he puhuivat susista ja karhuista, jotka asuivat lähellä kylään rajoittuvaa

metsänreunaa. Siihen aikaan en tiennyt että miehet olivat tietoisia 'muukalaisuudestani' tämän uuden ja kauhean ilmiön edessä, enkä osannut pitää varaani.

Usein makasin hereillä vuoteessani parakeissa kuunnellen pakkasen paukkuvan ikkunoittemme ulkopuolella. Kun tämä tapahtui ensimmäisen kerran, kysyin syytä siihen. "Venäläiset siellä ampuivat susia!" eräs toverini sanoi muiden nauraessa. "Ei, se on talvi, joka ampuu puita", toinen vastasi.

Jopa senkin jälkeen, kun sain tietää, mikä tosiasia aiheutti nämä paukkaukset, makasin yhä hereillä kuunnellen niitä.

Mutta toista olivat kertomukset susista ja karhuista. Uskoin niihin hieman epämääräisesti. Niinpä kun sain määrityksen kulkea jalan noin viiden kilometrin matkan tuon metsän halki, otin varotoimenpiteenä mukaani pistimen tuppineen.

Vaikka en enää myöhemmin pelännytään kohtavaani sutta tai karhua, en kuitenkaan vapautunut Metsää kohtaan tunteistani pelosta. Seisessäni yöllä vartiassa aloin usein vapista kuin horkassa, jos liian kauan tuijotin metsäseinämän tummaa ääri- ja keskiosia, jotka hämmäyttivät edessäni muutaman sadan metrin päässä vartiopaikastani. Kun seisoin siinä kääriytyneenä — minulle — hirvittävää kylmyyttä vastaan, minusta tuntui kuin Metsän tummat portit olisivat hitaasti avautuneet päästääkseen kidastaan vihollisarmeijan kimp- puuni. Jokaisen puunrunon takana piilekseli jokin tai joku, joka etsi vain Minua. Pakkasan syvälle pureman puunoksan etä- nen paukkaus kasvoi korviahuumaavaksi räjähdykseksi; mähäntä odottamatta pu- toava lumipaahto synnytti korvis- sani yhtä kovan äänen kuin mie- hen askel kovetuneeseen, narise- vaan lumeen. Silloin minulla oli pakko kulkea hautausmaahan ohi yöllä, ja viheltää hiljaa itse- seen...

Rauhallisempina aikoina talvi- nen metsä täyttää minut yhä eräänlaisella kunnioittavalla pe- lolla, sillä sen pelkkä hiljaisuus tuo mieleen mahtavan, joskin uinuvan voiman. Sillä on yhä hypnoottinen vaikutus minuun, sillä vaikka pelkään sitä, minun on pakko etsiä sen suojaan yksinäni. Voin asettua seuraamaan jo valmiiksi hiihdettyä latua; mutta pian minun on pak- ko poiketa syrjään koskematto- malle lumelle ja aukoa oma urani.

Ennenkuin olen päässyt pitkäl- lekään kyntäessäni yksinäistä va- koani uuteen lumeen, rauho- mutten tunne kasvaa minussa Pysähdyn, ja suksien suhina vai- menee. Puut seisovat polviaan myöten lumessa, ja niiden ylim- mät oksat painuvat kohden maa- ta vielä putoamattomien lumika- sojen painosta. Nuo puut ovat kaikki kuin rauhallisia vanhoja miehiä, viisaampia kuin itse vii- saus, jotka jäisellä liikkumatto- muudellaan vastaavat tuon mi- rätömän ihmisolon röyhkeyteen, kun hän on uskaltanut tunkeu- tua niiden pyhäkköön.

Palatessani saa ajatus siitä, että olen eksynyt, kylmien pe- lonväreiden tuon tuostakin kul- kemaan pintani yli — kunnes lopulta löydän rauhoittavan reki- tien tai ladun, jonka täytyy vält- tää jotta ei johtaa ihmisasumuksiin.

Tosin olen uskaltanut yksi- näni Ruotsin ja Norjan metsiin talvella, kokematta siellä kuiten- kaan milloinkaan samaa tunnet- ta kuin vaeltaessani yksinäni Suomen metsissä. Suomen met- siin sisältyy jotakin primitiivi- sempää, ja siitä syystä primitii- visemmät vaistot heräävät eloon henkilöissä, joka ei ole syntynyt ja kasvanut niiden kätkeissä. Vieras kokee, sanoisinko erään- laisen 'henkisen takautumisen'. Se on jotakin tyypillisesti suo- malaista, eräs tämän maan kie- hovista erikoispiirteistä, jotka ei- (jatkaa 9:nellä sivulla)

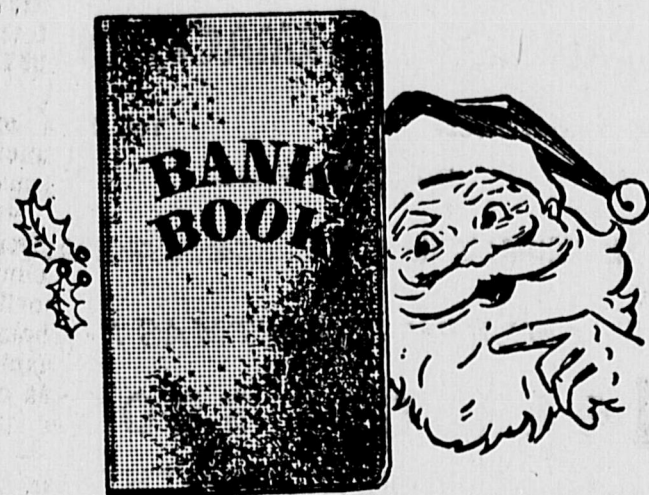
VALOISAA JOULUA JA
ONNEKASTA UUTTA VUOTTA!



MASS. ELECTRIC
COMPANY



1546 Hancock St. 1 Cliveden St.
QUINCY, MASS.



VUODENAJAN
TERVEHDYKSEMME

kaikille suomalaisille
tallettajillemme ja ystävillemme!

Toimitamme rahalahetyksiä Suomeen
nopeasti ja huolellisesti.

SOUTH
SHORE
NATIONAL
BANK

FOURTEEN HUNDRED HANCOCK STREET
QUINCY ▲ MASSACHUSETTS

Member Federal Deposit Insurance Corporation

IT'S
CHRISTMAS TIME!

Let the resounding joy of the holiday
festivities echo through your house!

QUINCY TRUST
COMPANY

VIRKAILIJAT,
JOHTOKUNNAN JÄSENET
JA TOIMIHENKILÖT

toivottavat

ILOISTA JOULUA
ja
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
kaikille!

Otamme tilauksia

LAHETAMME HETI KUN SAAPUVAT

Suomen Sosialidemokraattisen puolueen
kustantama

TYÖVÄEN KALENTERI 1964

Paljon hyvää lukemista... asiatietoja...
kuvitettua.

Hinta \$2.00

TYÖVÄEN TASKUKIRJA 1964

Tämä pieni, hyvin taskuun sopiva kirjanen (3"x4")
sisältää asiatietoja ja päiväkirjan johon voit tehdä
muistiinpanoja ja muistutuksia. Hinta \$1.00.

RAIVAAN KIRJAKAUPPA

Fitchburg, Mass.

TILATKAA
Suomalainen kansalliseepos

KALEVALA

Englanninkielisenä
2-osassa

I ja II osa \$1.95 kpl.
yhteensä \$3.90

Raivaaja Publishing Co.
48 Wallace Ave.,
Fitchburg, Mass.

Asiamiespalkkiota ei myönnetä
tämä kirjasta.

Kannattakaa ilmoittajiamme

Käytettyjä

AUTOJA



JOULU- JA UUDENVUODEN-
TERVEHDYS!

WEST QUINCY MOTORS

AUTOMATIC TRANSMISSIONS

MIRIAM ja WEIKKO E. LUOMA ja POJAT

Kaikenlaista AUTOJEN KORJAUSTA, ym.

55 GARFIELD ST.

QUINCY, MASS.

Puh.: PR 3-3900

Puh.: 773-1424

JOULUTERVEHDYS!

GEORGE H. PETERSON CO.

PUTKITUSTYÖTÄ ja
LÄMMITYSLAITTEITA

ÖLJYPOLTTIMOITA ja LÄMMITYSÖLJYÄ

Lämmityslaitteiden, -uunien ja
kaminoiden korjausta

99 GRANITE STREET

QUINCY, MASS.

Reg. 7093

479-1039

TEL. Granite 2-3445

GR 9-4521

GR 9-4522

MARTY'S OIL SERVICE

— Range & Fuel Oils —

826 WILLARD STREET,

R. F. D. BRAINTREE, MASS.

ILOISTA JA MUSIKAALISTA
JOULUA!

Meidän 39:s vuosipäivämme!

SUOMALAISIA ÄÄNILEVYJÄ

Nahkatavaroita, jotka ovat kestäviä lahjoiksi. —
Lompakoita hienoista nahoista. —
Salkkuja, matkalaukkuja, y.m.

Jason's Music and Luggage Shop

1514 HANCOCK ST.

QUINCY, MASS.

B. & D. WALLPAPER CO.

QUINCY, MASSACHUSETTS

Toivotamme tälle kaikille

ILOISTA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

HYVIA TAPETTEJA ja MAALEJA

Puhelin: Granite 2-5500

1552 HANCOCK ST.

QUINCY, MASS.

ROUILLARD'S CAFE

139 COPELAND ST.

QUINCY, MASS.

JOULUTERVEHDYS!

**PREMIER
GRANITE & POLISHING COMPANY**

JACOB NIEMEN POJAT, omistajat

Tel. GRanite 2-4944

Postiosoite ja tehdas:

64 VERNON ST.

QUINCY, MASS.

PATSAITAvalmistetaan lukemattomista tämän maan
sekä ulkomaan kivilajeistaKauneus ilon ikuisen on aihe,
Sen rakastettavuus on aina uusi vaihe.
Se koskaan ei käy kyllästyttäväksi. — Keats.

JOULUTERVEHDYS!

ZAVATONE GREENHOUSES

Monenlaisia KUKKIA ja KUKKALAITTEITA

363 CENTER ST.

QUINCY, MASS.

Puhelin: GRanite 2-3922



Hyvää Joulua ja Uutta Vuotta

toivottaa

CARLETON G. OSGOOD

QUINCY, MASS.

ILOISTA JOULUA!

Ostakaa joululahjanne

SANBORN & DAMON CO.

KAUPASTA

1428 Hancock St.

Quincy, Mass.

JOHN H. SETTLES COMPANY

— LASIA KAIKKIIN TARKOITUKSIIN —

Peilejä — Huonekalujen päällisiä — Autojen laseja

196 WASHINGTON ST.

QUINCY, MASS.

POMPEO MOTORS, INC.

CADILLAC — OLDSMOBILE

666 Southern Artery

Quincy, Mass.

Tervehdys kaikille Raivaajan lukijoille
ja liikeuttavillemme!**Suomalaisen . . .**

(jatkuu 8:nelta sivulta)

vät ole tietääkseni milloinkaan
saaneet ansaitsemaansa huo-
miota osakseen niissä turistimai-
noksissa, joita levitetään ultra-
moderniin, väkrikkaaseen län-
teen.Sotien väliaikana tunsin kaksi
nuorta englantilaista, jotka me-
nivät puunhakkuutöihin Savon
metsiin. He olivat saaneet kas-
vatuksensa Lontoossa, sementi-
rakennuksien metsässä. Suomen
Metsä voiti heidät, ja kolmen
viikon kuluttua he muistuttivat
villi-ihmisiä yön mustine pautoi-
neen ja riekaleiksi repeytyneine
vaatteineen.Toinen näistä miehistä ponnis-
telee yhä sovinnaisuusien kah-
leita vastaan palatakseen Met-
sään. Tapasin hänet muutamia
vuosia sitten Lontoossa, ja parin
tunnin ajan istuimme ravintolan
pöydän ääressä keskustellen
noista jo niin kauas menneisyy-
teen siirtyneistä päivistä, jolloin
elimme Metsän tuntumassa. Ja
puhuessaan hän maalaisi silmien
eteen kuvan kevästä, jolloin
ilma puiden latvusten yläpuolel-la väreili käen kukunnasta. Saa-
toin nähdä kesän saapuvan täyn-
nä toimintatarmoa muurahais-
kekojen käytäviin, kuulla hyttys-
armeijojen inisevän väsymättö-
mästi ja käen kukahtelevan. Si-
mimmässäni tunsin hänen oudon
vavahduksensa kun hän näki kes-
kellä kesää pälven valkoista lun-
ta ikuisessa varjossa eteläpuo-
lellaan kasvavan tiheän alikas-
villisuuden verhon vuodesta vuo-
teen suojelemana.Mielikuvituksessamme me pyy-
dystimme lihan puronohon ja
käristimme sen kepin nenässä
leirinuotion kuumuudessa savun
pelottaessa pois verenhimoisen
heinäkuisen hyttysparven.Ja kun lopulta saatoin hänet
bussiin, tunsin epämääräistä vi-
haa Suomen Metsää kohtaan,
jolla oli niin voimakas vaikutus
tähän lempeäkäytöksiseen, keski-
ikäiseen ja kaljuksi käyvään lon-
toolaiseen, joka nyt hyppäsi
bussiinsa matkustaakseen kotiin
esikaupunkialueensa pariin.
Esikaupunkialueen 'kapinalli-
nen', olkoonpa hän sitten lonto-
lainen tai newyorkilainen, tulee
kyllä toimeen. Mutta Metsän
'kapinallisen' on oltava nuori, il-man sidonnaisuuksia ja ilman ta-
loudeellista vastuuta . . .Herkkä ihminen tajuaa metsän
alat Aikaisin kesällä, jolloin elä-
mä ja linnut palaavat, ihminen
herää jännittyneeseen toimin-
taan. Metsästä pian kajahtavat
äänit kutsuvat häntä ja houkut-
televat häntä puoleensa kuin
muinoniset seireenien laulua. Ja
jos hän tottelee ja on kyllin
nuori — hän voi joutua Metsän
lumouksen valtaan.Ja kun syksy punertaa lehti-
puut, pistävät koivut esiin män-
tyjen vihreyden keskeltä avan-
kuin liekehtivät soihdut, silloin
metsän miellala on apea, se su-
ree ohimenevää vuotta. Herkälle
tarkkailijalle syksyinen metsä on
täynnä kauneutta; sen voima on
ehtymässä, sen mielentila alistu-
vainen.Mutta äkkiä sen mielentila
muuttuu punerruksen hälvetessä
koivusoihdusta, kun pohjoiset
vihurit pyyhkivät ensi kertaa
metsän läpi. Liekehtivät lehten-
sä menettäneistä koivuista tulee
Metsän valkokaupuisia ylipappe-
ja, niiden paljaat käsivarret ku-
rrotautuvat ylöspäin aivan kuin
kutsuen sitä, mikä pian on tule-
va — talven kylmää jumaiaa.Ja kun talvi aloittaa jälleen
valloitusretkensä, Metsä tulee
hiljaiseksi ja mieteliseksi, syn-
käksi ja pelottavaksi.Lumi putoaa ja muovailee
muurahaiskeot vajonneiden ka-
tedraalien kupoleiksi metsän lat-
tialle. Tuntuu siltä, että tällai-
sissa vajonneissa kirkoissa har-
joitetaan mitä kauheimpia ritu-
aaleja, villikarhut noviseina ja
pistimet kidutusvälineinä. Pak-
kasen paukahtelu mahasta kuu-
vissa puissa ei enää ole 'susia
ampuva venäläinen' tai 'puita
ampuva pakkane'. — Minusta
se kuulostaa metsän tempelli-
pappien ruoskansivalluksilta, jot-
ka kurittavat vangitsemiaan heik-
kotahtoisia, kurja ihmislentäjiä.
Tällä ajatuksella lohdutaudun,
kun toisinaan tulen ärtysäksi ja
tunnen tarvetta pahotella sitä,
ettei minulla noina taannoisina
aikoina ollut milloinkaan roh-
keutta totella Metsän kutsua ja
tulla Suomen Metsän 'kapinalli-
seksi'.**Hammaslääkäripula
kiusana Suomessa**Hammaslääkäripulan helpotta-
miseksi olisi valtion opintolai-
nin avustettava ulkomailla ham-
maslääkäriksi opiskelevia, on
hallitus ehdottanut eduskunnal-
le annetussa lakiesityksessä.
Lakiehdotuksen mukaan opin-
tolainoitus järjestettäisiin vas-
taavanseläiseksi kuin ulkomailla
lääkäritutkintoa suorittaville, jol-
le on opintolainoja myönnetty
vuonna 1960 annetun lain mu-
kaan.Lakiesityksen perusteluissa sa-
notaan, että maassamme on ny-
kyisin yksi hammaslääkäri noin
2500 asukasta kohti. Tätä ei
voida pitää riittävänä — toteaa
hallitus — sillä esimerkiksi Ruot-
sissa ja Norjassa on yksi ham-
maslääkäri 1500 asukasta kohti.Lisäksi hallitus toteaa, että
koulumahdasto on järjestet-
ty meillä enemmän tai vähem-
män epätavallisesti 480 kunnas-
sa ja hammashoitoa kyetään an-
tamaan tällä hetkellä vain noin
40 prosentille koululaisia.Lakiesityksen perusteluissa sa-
notaan, että Helsingin yliopiston
hammaslääketieteen laitokselta
valmistuu vuosittain noin 60
uutta hammaslääkäriä ja Turun
yliopiston hammaslääketieteen
laitos kykenee toistaiseksi, kun-
nes uusi laitos valmistuu, valmis-
tamaan noin 40 hammaslääkäriä
eli yhteensä vuosittain noin
100 hammaslääkäriä. Tämä mää-
rä ei kuitenkaan riitä tyydyttä-
mään normaalia kysyntää, min-
kä vuoksi vajauksen poistaminen
vaatii erikoistoimenpiteitä.**Juuri ilmestynyt**

47:s

SIIRTOKANSAN KALENTERI 1964

Toimittanut Edward I. Riippa

Kustantanut Minnesotan Suomalais-Hirtoriallinen Seura

SISÄLTÄÄ:

- Almanakkaosasto nimipäivineen, auringonnousuineen ja laskuineen, kuuvaiheineen, juhlapäivineen sekä muita asiantietoja.
- Amerikansuomalaisten toimintaa ja historiaa käsitteleviä artikkeleita.
- Henkilökohtaiset tarinat Amerikan suomalaisista uranuurtajista m.m. kultapareista, ja manan maille muuttaneista.
- Erikoista! Elämäkerta ja kuvaus kolmesta tunnetusta Amerikan suomalaisesta jotka kuolivat v. 1963, nimittäin Oskari Tokoi, Henry Puranen ja Ellis Sulkanen.

HINTA 1.50

TILATKAA Siirtokansan Kalenteri

RAIVAAN KIRJAKAUPASTA

48 WALLACE AVENUE • FITCHBURG, MASS.

**Fundamentals
of
Finnish Grammar**by
JOHN B. OLLI

Hinta \$3.50

Meillä on usein tiedusteltu onko
olemassa sellainen kirja, jonka
avun ei-suomalainen voisi oppia
puhumaan ja kirjoittamaan suo-
mea. Tämä 199 sivua käsittävä
kirja on mainio "kotiohje" niille
amerikkalaisille jotka tah-
tavat hankkia itselleen suomen-
kielen taidon.**RAIVAAN
KIRJAKAUPPA**
Fitchburg, Mass.ILOISTA
JOULUA!Onnellista
Uutta Vuotta!**BOBBIE'S HAIRSTYLING SALON**
HARPER METHODThe New John Hancock Parkway, QUINCY
Telephone GRanite 2-2476

Operated by ALL MEN HAIRSTYLISTS

Avoimena torstai-iltaisin

Kaikille ystävillemme ja naapureillemme
toivotamme

HYVÄÄ JOULUA JA

ONNEKASTA UUTTA VUOTTA!

BREWER'S CORNER PHARMACY

1 Copeland St.

Quincy, Mass.

JUHLATERVEHDYS!

CHILD-TEEN SHOE SHOPLasten ja nuorison JALKINEITA erikoisalamme
Orthopeedisiä kenkiä

28 COTTAGE AVE.

QUINCY, MASS.

Puhelin GR 9-1717

Granite Beverage Company, Inc.

toivottaa teille kaikille

Iloista Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta!

M Y Y kaikenlaisia

VÄKIJUOMIA, VIINEJÄ ja OLUTTA

375 Granite St.

QUINCY, MASS.

Brewers Corner

Puh. GRanite 2-8422

Iloista ja Rauhallista Joulua ja
Onnea Vuodelle 1964!**A. & T. TRANS. CO. — Muuttoliike**PAIKALLIS- ja PITKÄNMATKAN MUUTTOJA
Pakkausta ja säilytystä — Käytettyjä huonekaluja
ostetaan ja myydään**Wm. Tikkanen — Theo. Ahola**

73 WEST ST. Puh. PR 3-3467 QUINCY, MASS.

JOULURAUHAA ja SIUNAUSRIKASTA
UUTTA VUOTTA

toivottaa

TRINITY EV. LUT. SEURAKUNTA

65 ROBERTS ST.

QUINCY, MASS.

Joulujumalanpalvelukset:

Englanninkielinen jouluaattona kello 10:30
Suomenkielinen jouluaattona kello 6:00

Tulkaa — kuulkaa joulun hyvää sanomaa!

WILBERT H. TÖRMÄLÄ.

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

kaikille ystävillemme ja asiakkaillemme!

FINLAND STEAM BATHS

JAAKKO ja FRANCES HAAPAMAKI

81 COPELAND ST.

QUINCY, MASS.

Puh.: GRanite 9-5556

JOULUTERVEHDYS!

DAVY CROCKET'S ESSO STATION

111 COPELAND ST.

QUINCY, MASS.

Puh. GRanite 2-9144

ASUNTOJEN ja TEOLLISUUSLAITOSTEN
LANGOITUSTA**WALTER W. MEHTALA**

SÄHKÖURAKOITSIJA

23 ARTHUR STREET QUINCY, MASS.
Puh. 3-6726HYVÄÄ JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!**KARL S. HOURULA**
VAKUUTUKSIAPuhelin: GR 9-4696
42 WEST ST. QUINCY, MASS.JOULU- JA UUDENVUODEN-
TERVEHDYS!**TED'S HOME BAKERY**97 GARFIELD ST. 1291 HANCOCK ST.
QUINCY, MASS.

JOULUTERVEHDYS!

Tavataan kirkossa!

YRJO M. MATSON

ATTORNEY - AT - LAW — NOTARY

1400 HANCOCK ST. QUINCY 69, MASS.
Tel. Granite 2-8950HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!**LAINES DEPT. STORE, INC.**

FURNISHINGS FOR THE ENTIRE FAMILY

23 - 25 COPELAND ST. W. QUINCY, MASS.
We give S & H Green Stamps

MERRY CHRISTMAS!

COPELAND BEER and WINE
PACKAGE STORE

TEDO GAUDIANO, Prop.

273 COPELAND ST. GRANITE 2-9542
WEST QUINCY, MASS.JOULU- JA UUDENVUODEN-
TERVEHDYS!**COPELAND ST. AUTO BODY CO.**

GEORGE JANSSON — CARL WIDMAN

65 COPELAND ST. W. QUINCY, MASS.
GR 9-6352

MERRY CHRISTMAS!

B. SKOLER & SONS

"THE FAMILY STORE"

266 WATER ST. QUINCY, MASS.
GR 2-5741**SAM THE SHOE REBUILDER**KORJAA JALKINEITA KUNTOON
Työ taataan! — Hinnat kohtuulliset!
ANGELO VESPAZIANI

55 GRANITE ST. QUINCY, MASS.

Terveys
Sokeritautin
hoidosta

En halua saada insuliinia, sillä sitten joudun käyttämään sitä koko loppuelämäni, sanovat monet sokeritautipotilaat lääkärilleen, kun tämä hyvin perustein ehdottaa insuliinihoitoa. Sitähän lääkäri neuvoo jokaiselle sokeritautipotilaalle, joka ei asianmukaisesti ruokavalioilla pääse täysin hyvään kuntoon eikä voi pitää kurissa painoaan ja jolla on enemmän kuin ihan vähän sokeria virtsassa taikka silloin, kun hänen tautinsa ei tablettihoito auta. Vaikka lääkäri selittää insuliinihoidon suuret edut, on kuitenkin sellaisia, jotka eivät halua aloittaa o-sittain siksi, että se on vaivalloista, osittain koska he arvelevat siten joutuviensa käyttämään insuliinia aina.

Tähän on vain sanottava, että jos he syystä tai toisesta myöhemmin ehdottomasti haluavat luopua insuliinihoidosta, niin ei sitä mikään estä. Heidän tilansa tulee silloin samanlaiseksi kuin heidän alkaessaan hoidon. Tämä tila ei ole hyvä, mutta ei se suinkaan ole pahentunut insuliinihoidosta. Kun potilas on oppinut tuntemaan insuliinihoidon hyödyllisyyden, ei tällaista juuri tapahdu, mutta kuitenkin voi epäilyjä asiasta syntyä.

Vaikkakaan sokeritautinen ei yleensä täysin parane, häviävät näkyvät oireet oikeassa hoidossa. Useasti keski-ikäisten ja vanhempien liikalihavien potilaiden paino laskee. Aikaisemmin välttämättömästä insuliinihoidosta voidaan tällöin hyvin luopua. Sitä vain ei saa äkkiä tehdä itse.

Olen kuullut, että ihonalainen kudokse ruiskutuskohdalla tulee kovaksi ja epämiellyttävän tunnottomaksi, väittävät eräät. Ruiskeet voivat joskus ensimmäisten parin viikon aikana vaikuttaa hieman epämiellyttävästi. Iho voi tulla punaiseksi ja tuntua kutiavalta ja polttavalta. Sen syynä on yliherkkyys, joka kuitenkin useimmiten häviää pian täydellisesti. Arpeutuneesta kudoksesta muodostuvan ihottuman voi välttää vaihtamalla ruiskekohtaa ja reiät ihosta katoavat taas nopeasti itsestään ihon saadessa olla rauhassa. Mutta on tietenkin tärkeää vaihtaa ruiskekohtaa, jotta potilas välttyisi näiltä kauneusvirheiltä.

Voiko sokeritautipotilaalle tehdä leikkauksen ilman suurempaa vaaraa kuin muille? Kysymys johdetaan siitä, että aikaisemmin pidettiin vakavana asiana sokeritautisen leikkaamista. Tässä suhteessa on käsitys täysin muuttunut. Jos sokeritautista on hoidettu oikein, ei ole mitään erityistä vaaraa teh-

dä hänelle leikkausta.

Sairausten ennaltaehkäisevää hoitoa ja ennaltaehkäisevää jalkojen hoitamista on suositeltavaa estämään kuolioiden muodostumista. Tätä sairautta oiretta tavataan useimmiten näennäisen lievässä tautitapauksissa vanhoilla ihmisillä. Saattaa olla vaikeata käsittää, että myöskin tällaista vain vähäistä sokeritautia, johon asianomaiset tuskin kiinnittävät huomiota, on hoidettava huolella.

"Sokeritautisen jalan tulella olla niin kuin hänen kasvonsa," on eräs kuuluisa sokeritautin tutkija sanonut. Jalat pestään päivittäin haaleassa, ei liian lämpimässä vedessä hyvällä saippualla. Ne kuivataan huolellisesti myös varpaiden välistä, mutta varovasti. Sen jälkeen niihin sirotellaan boorihappotalkkia, myös varpaiden väliin. Kuiva iho saattaa vaa-

tia hieman rasvaa. Joka päivä on vaihdettava kuivat puhtaat sukat, joita ei ole kovia parsinkohtia. Kynnet on huolella leikattava jalkakylvyyn jälkeen, mutta ei liian lyhyiksi ja ihoa vahingoittamatta. Jos jalat tuntuvat yöllä kylmiltä, on pidettävä yösuikkia. Kuumavesipullojen suhteen on oltava varovainen, sillä kuumeneminen voi kehittyä kuolioksi. Jalkavaimistelu on hyväksi: aamuin ja illoin 10 jalkapöydän kierrosta makuuasennossa. Ei tiukkoja sukkanauhoja. Ei mitään voimakkaita antiseptisiä aineita, kuten jodia tms. Haavan tai tulehduksen ilmaantuessa on käännettävä lääkärin puoleen. Kenkä ei saa painaa jalkaa. Korkeita korkoja on vältettävä, ja uusiin kenkiin on totuttauttava vähitellen, puoli päivää kerrallaan, mieluummin vähemmän.

MERRY CHRISTMAS!

TOCCHIO BOTTLED GOODS

Prop. CHAERINE TOCCHIO

37 COPELAND ST. W. QUINCY, MASS.
Tel. GR 9-3020

JOULUTERVEHDYKSEMME!

WEST QUINCY MARKETPuh. GR 9-1370 James D'Olimpio, omistaja
FROZEN FOODS - GROCERIES - MEATS
VEGETABLES

Vapaa kotiintuonti!

146 COPELAND STREET QUINCY, MASS.

Hauskaa Joulua ja Onnea vuodelle 1964!

QUINCY FURNITURE COMPANY1604 - 1606 HANCOCK ST. QUINCY, MASS.
Puh. Mayflower 9-1715

TAYDELLINEN VARASTO KODINKALUSTOJA!

SAM FUSCO

KORJAA JALKINEITA KUNTOON

Työ taataan! — Hinnat kohtuulliset!

67 A LIBERTY ST. QUINCY, MASS.

JOULU- JA UUDENVUODEN-
TERVEHDYS!**WINQUIST DAIRY**

MAITOA — KERMAA — MUNIA

226 HIGH ST. HINGHAM, MASS.
Puhelin HI 6-2897 - WToivomuksemme on, että suomalaisilla tässä maassa
ja Suomessa olisi

ONNELLINEN ja VOITTOISA UUSI VUOSI!

Duncan MacKellar Ins. Agency, Inc.83 BROAD ST. E. WEYMOUTH, MASS.
KAIKENLAISIA VAKUUTUKSIA

JOULUTERVEHDYS!

Daniel A. Brown, Jr. Insurance

REALTOR & BUILDER

36 QUINCY AVE. E. BRAINTREE, MASS.
Victor 3-7000

JOULUTERVEHDYS!

ROY R. DAMON

UUSIA ja KAYTETTYJA PONTIAC - AUTOJA

ROUTE 18 NO. ABINGTON, MASS.
Puhelin TRIangle 8-0682

Telephone GRanite 2-6937

CRESCENT SHADE & SCREEN CO.

Ikkunoihin varjostimia, sihtejä ja sälekaihtimia

M. PELLEGRINI

273 WILLARD ST. WEST QUINCY 69, MASS.

SEASON'S GREETINGS!

SPORTING GOODS B. P. S. PAINTS

CURRY HARDWARE

368 Copeland St. GRanite 2-8250 W. QUINCY, MASS.

KITCHENWARE
HALLMARK CARDS — SANDING MACHINESHAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!**COLETTA'S PARTURINLIKE**

87 COPELAND ST. W. QUINCY, MASS.

Tony Coletta

JOULU- JA UUDENVUODEN-
TERVEHDYS!**LOUISE DUFFEY — MATKATOIMISTO**
Täydellinen matkailupalvelu

Ei mitään lisämaksuja palvelustamme!

49 Centre St. Puh. GR 2-3232 W. Quincy, Mass.
TAIMI LEHTI
107 South St. Puh. RI 9-9500 Hingham, Mass.

JOULUTERVEHDYS!

JOHN POWERS, JR.
Vakuutuksia

Puhelin GR 2-2255

246 COPELAND ST. W. QUINCY, MASS.

HYVÄÄ JOULUA!

NAPOLI CAFE

ROSSI PASCALE, Prop.

DINE AND DANCE

Aitojen italialaisten ruokien erikoistuntija
Spaghetti—Ravioli—Steaks—Chops and Cutlets11 COPELAND ST. WEST QUINCY, MASS.
Brewer's Corner Tel. GR 2-918HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!**QUALITY AUTO BODY CO.**

Prop. R. C. AHOLA

112 COPELAND ST. W. QUINCY, MASS.

ILOISTA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!**RAYS VARIETY and COFFEE SHOP**

Prop. RAYMOND DECELLE

89 COPELAND ST. W. QUINCY, MASS.

JÄLLEEN SAATAVANAI
HOW TO BECOME A CITIZEN
OF THE UNITED STATES
(Miten päästä Yhdysvaltain
kansalaiseksi)
Hinta \$1.00**RAIVA AJA PUBLISHING CO.**
Box 600
Fitchburg, Mass. 01421

UUSI LAHETYS SUOSITTUA

FINNISH FOOD**KEITTOKIRJAA**

juuri saapunut.

Hinta paperikansissa \$2.25
RAIVA AJA PUBLISHING CO.48 Wallace Ave.,
Fitchburg, Mass.**Lasten Oma**
AapinenSITA OSTAVAT ISÄT JA
AIDIT SEKA ISOISAT ja
ISOAIDITTilaa Sinäkin se lapsellesi.
Jos asut Fitchburgissa, käy
ostamassa konttoristamme tai
osuuskaupasta. Siinä on loista-
vasti väritetty kuvitus ja lau-
luja ja runoja.

HINTA \$1.50

RAIVA AJAN
KIRJAKAUPPA

Fitchburg, Mass.

Eurooppalaisilla oma avaruusohjelma

Tiellä ensimmäiselle laskeutumiselle kuuun tai johonkin kaukaisempaan tähteen on vielä monia esteitä, monia ongelmia, jotka on ratkaistava ennen kuin ihminen voi lähteä tuollaiselle matkalle. Siitä oltiin yksimielisiä 400 tieteenharjoittajan Euroopasta ja Amerikasta kokoontuessa Euroopan III avaruusmatka-kongressin Stuttgartissa. Jonkinlaista oikeutusta olikin tämän kaupungin valinnassa kolmanneksi kokoon-tumispaijaksi ensimmäisten tärkeiden kokousten oltua Lontoossa ja Pariisissa. Sillä tällä Stuttgartissa on Euroopan suurimman avaruusmatkayhdistyksen kotipaik-

ka, nim. "Deutsche Gesellschaft für Raketentechnik und Raumfahrt e.V." (DGRR). Fysiikan ja suihkumootoritekniikan instituutti, jota vielä äskettäin johti professori Eugen Sänger, on myös täällä. Kokouksen järjestäjänä toimi DGRR yhdessä British Interplanetary Society ja Société Française d'Astronautique kanssa. Osanottajille tiedoitettiin uusimmista tutkimusten tuloksista yli 50 esitelmän ja filmiesitysten muodossa. Sitäpaitsi esitettiin ensimmäiset saksalaiset suunnitelmat.

Ajallisesti katsottuna kokous sattui yhtä aikaa menestyneen a-

merikkalaisen astronautin Gordon Gooperin suuren juhlinnan kanssa. Stuttgartissa oltiin sentään paljon hiljaisempia, mutta täälläkin voitiin puhua menestyksestä, sillä Euroopan avaruusmatkatutkimus on astunut pitkän askeleen eteenpäin ja on jo lupaavan avaruuteen lähdön edessä. Tohtori Ernst Stuhlinger, joka on tutkimusobjektien osaston johtaja NASA-Marshall-avaruuskeskuksessa Huntsvillissä (USA), mainitsi asian jopa niin, että Amerikalla tosin on suuri etumatka, mutta se voi kuitenkin saada oppia Euroopastakin. USA on varsin kiinnostunut erästä saksalaisesta tutkimussatelliitista.

Eräs tämän kokouksen tuloksista oli selvä, että saksalaiset tiedemiehet ja teollisuus keskittyvät erikoisesti viiteen tutkintakohteeseen: kehittämään takaisin palaavana korkeustutkimusrakettia, työhön voimansiirtojen kehittämiseksi, valmistelemaan useaan kertaan käytettäviä avaruuskäyttöä, kehittämään uusia energialähteitä — jolloin pääasiassa ajatellaan ydinenergiaa — ja oman saksalaisen satelliitin valmisteluun.

Eurooppalaiset yritykset avaruuden tutkimiseksi ja hyväksikäyttämiseksi meteorologian, navigaation ja tietojen välittämisen aloilla ovat vielä lähivuosinakin valtavan matkan päässä venäläisten ja amerikkalaisten käyttämästä summista ja tuloksista. Mutta se aika ei sentään enää ole kaukana, jolloin ei enää voida puhua vain kahdesta avaruusmatkaval-lasta. Todennäköisesti ei kehitys ole kuitenkaan jäävä kansalliseksi kilpailuksi. Yhä nopeammin kasvavat vaatimukset, joita asetetaan tiedemiehille ja tekniikoille ja nopeasti kasvavat rahalliset kuormitukset vienevät pakostakin yhä kiinteämpään yhteistyöhön eri maiden kesken. Sää- ja tiedotussatelliittien kohdalla tehtiin jo maailmaa käsittäviä sopimuksia. Mutta nämä suhteet ovatkin kaikkien siviili-avaruusmailun kohdalla hyvät; sillä radioyhteydet avaruuslaivoista maahan ovat aina näkökentän rajoittamat alueella, jonka yli avaruuslaiva lennollaan parast'aikaa kulkee.

Huoltintehdävät pidemmän aikaa avaruudessa oleskeltaessa otettiin myös kokouksessa puheeksi. Lupaavaa kehitystä osoittaa nk. kaasuvaihdin. Sillä tarkoitetaan "leväreaktoria", kojetta, jol-

"ALUMINIRAUTATIE" YHDYSVALLOISSA

Yhdysvalloissa lähellä Las Vegasia on atomienergia- ja avaruustutkimusasema, jolle on rakennettu todennäköisesti ensimmäinen rautatie alumiinista. Vain noin 60 metrin pituista rataa käytetään kokeittavien laitteiden kuljetukseen koetelincelle ja takaisin. Kiskot ja suurimmaksi osaksi myös kuljetuksessa käytettävät lavavaunut ja kauko-ohjattava vaihtoveturi on valmistettu alumiinista. Koeaseman insinöörien mielestä alumiini kaikista metalleista parhaiten sopii ominaisuuksiltaan ydintutkimusten yhteydessä käytettäväksi.

Olli tuli kouluun pää kääreesä. Mikä sinulle on tullut, kyseli opettaja.
— Ampiainen puri minua nenään, vastasi Olli.
— Mutta sinullahan on koko pää kääreesä?
— Niinkuin veljeni tappoi sen kivellä ja päähän tuli reikä.

la viljellä merilevää. Sen tu-
tee etupäässä pahuutta avaru-
laivan ilman happea.

Nämä ongelmat miehitetyssä avaruuslaivoissa eivät ole vielä lopullisesti ratkaistuja. Kuitenkin puhutaan jo ajasta, jolloin tulokset eivät enää olekaan tar-

keitä avaruusmatkoille. Joidenkin vuosikymmenien kuluttua uskotaan, ettei astronautteja enää tarvita lainkaan. Silloin lienevät teknilliset laitteistot niin kehittyneitä, että ne voivat hoitaa kaikki ihmisen tehtävät avaruuslaivoissa.



JOULUTERVEHDYS kaikille asiakkaillemme

WALTER J. MOOSSA ja HERMAN J. DUMAS

MOOSSA AND DUMAS

Konttoripuhelin PLeasant 6-4661

Burnside Bldg. 339 Main St.
WORCESTER, MASS.

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

WAITE'S WAITE HARDWARE COMPANY

INDUSTRIAL SUPPLIES

Worcester PLeasant 3-8161
Webster 1176 Southbridge 4-7951

E. A. SULLIVAN CO.

375 MAIN STREET WORCESTER, MASS.

— Valitkaa henkilökohtaiset lahjanne meiltä! —

Erikoisalamme:

NAISTEN PÄÄLLYSTAKIT, PUVUT, TURKIKSET ja LENINGIT sekä TYTTÖSEN LENINGIT, samoin kuin alusvaatteet, aamutakit ja nylonsukat.

IHANIA, PIENIA TURKIKSIA, jotka ovat erittäin miellyttäviä joululahjoiksi!

JOULUTERVEHDYS!

KALLE AHTI'N

Jussi Robertikainen

PARTURILIKE

42 BELMONT ST. WORCESTER, MASS.



FREUDY'S PACKAGE STORE, INC.

98 BELMONT ST. WORCESTER, MASS.
Puhelin 3-1011

OLUTTA — VIINEJA VAKIJUOMIA

NORDGREN MEMORIAL CHAPEL FUNERAL SERVICE

Puhelin PL 6-3561

300 LINCOLN STREET
WORCESTER, MASS.

ARTHUR R. NORDGREN
CARL G. NORDGREN

BEST WISHES



A special package of happy holiday wishes!

ILOISTA JOULUA

toivofamme

TÄMÄN LEHDEN LUKIJOILLE!

THE J. C. CAMPBELL PAPER COMPANY

Worcester, Mass. Tel. PL 6-8348

AUTOMATIC WINKLER HEATING EQUIPMENT

We have selected the Winkler Heating Equipment because it offers YOU trouble-free, dependable, comfortable, automatic heating at its very best. Winkler is "First On America's Firing Line"—it should be First on Your List to see if you need heating equipment. Within a few days we will have on display the following Winkler units:

"LP" ÖLJYPOLTTIMOITA —
VALURAUTAISIA HÖYRYKATTILOITA —
ÖLJYLÄMMITYSLAITTEITA

MAYNARD COAL COMPANY, INC.

125 Main Street Tel. TW 7-8201
MAYNARD, MASS.



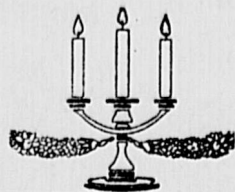
Greetings at Christmas!

CONCORD CO-OPERATIVE BANK

31 WALDEN STREET CONCORD, MASS.
Puhelin EMerson 9-2400



RAIVA AJA
on sopiva joululahja omaisille
Suomeen tai tähän maahan!



LINDQUIST

FUNERAL HOME

36 BUTLER STREET, WORCESTER, MASS
Puhelin PL 5-3784

Liike palvellut yleisöä vuodesta 1889!

STANLEY W. OTTER — WALTER L. LUNDIN

24-tuntinen palvelu Worcesterissa ja ympäristössä!

RAUHALLISTA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

SEASONS GREETINGS

From The Directors,
Officers and Staff

of the

GUARANTY BANK & TRUST COMPANY

Main Street at Elm
Commercial Street at Central
Park Avenue at Webster Square
Gold Star Boulevard

WORCESTER, MASSACHUSETTS

12 Main St. — Leominster, Mass.
130 Worcester St. — Grafton, Mass.
614 Southbridge St. — Auburn, Mass.
331 Main St. — Southbridge, Mass.
Route 20 — Sturbridge, Mass.

Member Federal Deposit Insurance Corporation



DENHOLMS

Worcesterin SUURI JOULUPUOTI

SEITSEMÄN SUURTA LATTIAA TÄYNNÄ LAHJOJA.
Erinomaisia LAHJOJA kaikille perheen jäsenille.
Kuuluksia laaduistaan ja kuoseistaan vuodesta 1871.

DENHOLM McKAY CO.

**JOULU- JA UUDENVUODEN-
TERVEHDYS!**

MURPHY & SNYDER, INC.

A. R. MURPHY, Pres.

IKKUNAKORISTEITA ja OHJELMIA

7 WALTHAM ST.

MAYNARD, MASS.

Puhelin TWin Oaks 7-7952

JOULUKSI

BEARL'S

Urheiluasusteita

Teineille — Neitosille — Rouville

Puh. TW 7-7151

15 Nason Street

MAYNARD, MASS.

**HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA**

toivottaa

RAINVILLES

Miesten ja poikien vaatetusliike

7 Nason Street

MAYNARD, MASSACHUSETTS



"PALVELUSTA SAIRAILLE"
THE MANNING PHARMACY
MAYNARD, MASSACHUSETTS

Nauttikaa meidän maukkaista
"steakeistä ja clamseistä"

TERVETULO A

SOKO'S RAVINTOLAAN!

9 WALTHAM ST.

MAYNARD, MASS.

ILOISTA JOULUA JA
MENESTYKSELLISTÄ
UUTTA VUOTTA!

STRETCH'S TAVERN

MAYNARD, MASS.

VUODENAJAN TERVEHDYS!

HAWES FLORIST

KUKKAKAUPPIAS

22 NASON STREET

MAYNARD, MASS.

JOULUTERVEHDYS!

WESTERN AUTO

MAYNARD, MASS.

Kaikenlaisia auton varaosia ja tarvikkeita

Elinkeinoja on monenlaista

Avustusten väärinkäytöksiä

Yleensä on todettu että mitä enemmän jainsäädännöllistä tietä koetetaan lieventää ihmisten kurjuutta, sitä enemmän ilmestyy aina niitä, jotka keksivät keinoilla avustuksillakin.

Senaatin tutkimuskomitea on ottanut tutkiaakseen avustuksen saajien väärinkäytöksiä. Tällä kertaa on tutkimuksissa todettu, että pääkaupungin alueella on kehittänyt crikoisen laajalle levinnyt väärinkäytösten into. Lasten avustusten suhteen on todettu lukuisasti tapauksia, jotka oi-

keastaan eivät olisi koskaan olleet normaalisti oikeutettuja saamaan avustusta. Vääriä ilmoituksia, esim. aviomiehen poistumisesta kotia ja hänen olinpaikkansa tuntemattomuudesta. Avioliiton ulkopuolella syntyneiden lasten osuus näissä avustusrullissa on huomattavan suuri. On tapauksia, jolloin on yli kymmenen aviotonta lasta. Samoin on tapauksia joissa avustuksen varalla eläminen kulkee jo kolmannessa polvessa.

Washington, D. C:n tilanteessa

on erikoista se, että koska siellä neekeriasutus on erittäin runsasta, niin avustuksensaajien joukossa on voittopuolisesti neekereitä. Toiselta puolen sen ymmärtää sitä taustaa vasten, että neekereiden keskuudessa on keskimääräisesti ottaen elintaso yleensäkin paljon heikompi kuin valkoisten keskuudessa.

Washington, D. C:n asukkaista on 56 prosenttia neekereitä. Neekerien osuus asutuksessa on noussut nopeasti viimeisen kymmenen vuoden aikana, vuonna 1950 se oli Washingtonissa ainoastaan 36 prosenttia. Vuoteen 70. mennessä sen arvellaan olevan olla jo 72 prosenttia. Kouluisten keskuudessa on neekerien osuus 81 ja puoli prosenttia. Lapsiavustuksen saajista on District of Columbiassa 93 prosenttia värillisiä. Suurin osa sosiaalityöntekijöistäkin on värillisiä.

Väärinkäytösten mahdollisuuksia tutkitaan yleensä umpimähkää otettujen tapauksien varassa. Nimet otetaan aakkosjärjestyksessä, kunkin kymmenen joukosta otetaan sitten joku.

Mitä enemmän lapsia, sen enemmän voi saada rahaa, vaikkakin suhteellisesti ottaen suurempi lapsiluku saa kuitenkin vähemmän. Tutkittaessa on tullut esille tapauksia, jolloin avustusta perheeseen on saatu enemmän kuin joku perheen elättäjä saa palkkatuloja elättäessään samansuuruista perhettä. Eräällä 32-vuotiaalla naisella on 16 lasta, niistä 12 aviotonta. Avustussummista puheennollen saa eräs perhe, jossa on 11 henkeä, 366 dollaria kuussa. Suurperheiset ovat lisäksi oikeutettuja saamaan lisäapua ylimäärävarastoista.

On tapauksia, jolloin äiti tai isä ovat olleet vakituksessa työssäkin, mutta petollisten tiedonantojen perusteella saaneet avustusta.

Pulmana yleensä on, miten saada avustuksen saajien moraalit nousemaan siihen määrään, että he mieluummin ottavat vastaan tarjotun työn kuin elävät valheellisten ilmoitusten perusteella annettua avustuksen varassa. Yleensä paikallinen sosiaalityöntekijä joutuu pahaan välikäteen. Per-

aatteena on yleensä, että avustusta on mieluummin myönnettävä kuin kieltävä.

Rodullinen ongelma esiintyy tässä siinä mielessä, että koska neekeriasutus on Washingtonin piirissä niin suuri, on heidän osuutensa avustustulilla vielä suurempi, on kysymys siitä mitä voidaan tehdä neekereiden olosuhteiden yleiseksi korjaamiseksi.

Syntyväisyysäänöstelyn tarpeellisuus tulee tässäkin pakostaan mieleen. Mutta miten silloin kun joku suurperheellinen mies laskee niin, että hänen on paras "hyljätä" perheensä, koska perhe voi avustuksena saada enemmän rahaa mitä hän saa ansaituksi työllään? Toiselta puo-

len, kun väärinkäytöksistä puhutaan, ei luulisi olevan niinkään vaikean pulman ratkaistavana jos esim. suurperheistä avustetaan yleisistä varoista huolimatta siitä, että isä onkin vakituksessa työssä. Siitä ainakin jäisi pois se moraalista hyljentävä ajatus, että naamioi tekonsa valheellisesti, mahdollisesti elää "salaisessa suhteessa oman aviovaimonsa kanssa. Jos petoksia pyritään poistamaan, on ensiksi katsottava se josko säännöissä itsessään on jo houkutus väärinkäytöksiin.

Toinen asia on, että on aina olemassa ihmisiä, jotka turvautuvat helpommin yhteiskunnan apuun kuin pistävät omat voimansa liikkeelle viimeistä hiukkaa myöten.

JOULUTERVEHDYS!

JOHN'S CLEANERS

127 MAIN ST.

MAYNARD, MASS.

Puh. TW 7-7851

Nopea palvelu - Uudenaikaiset menetelmät

JOULUTERVEHDYS!

VELI KANGAS

JALKINEKORJAAMO

55 NASON STREET

MAYNARD, MASS.

VUODENAJAN TERVEHDYS!

TUTTO'S LANES

Keilarata ja Ravintola

MAYNARD, MASS.

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta!

OBERG'S

RED CROSS KENKIA NAISILLE

MAIN STREET

MAYNARD, MASS.

HAUSKAA JOULUA JA
ONNEA UUDELLA VUODELLE!

MAYNARD SUPPLY CO.

20 NASON STREET

MAYNARD, MASS.

JOULUTERVEHDYS!

DR. DONALD O. FELTUS

OPTOMETRIST

20 NASON STREET

MAYNARD, MASS.

Puhelin TW 7-7212

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

kaikille ystäville ja asiakkaillemme!

NEW IDEA STORE

MAYNARD, MASS.

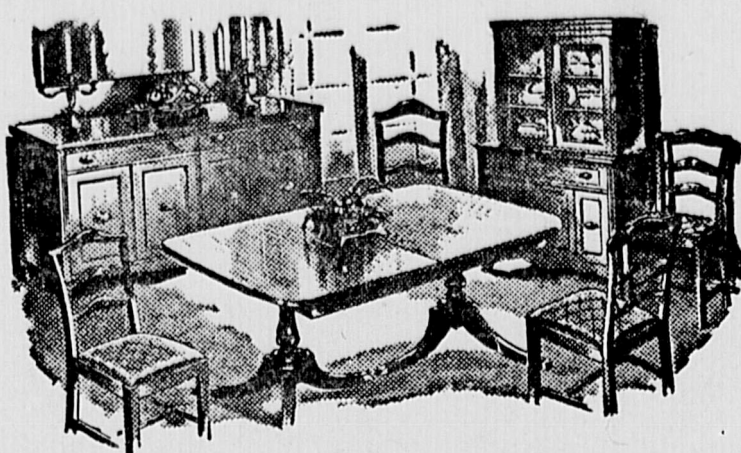
Joulu juhlista jaloin —
Oma tupa paras tupa!

ALVIN H. FLETCHER & SON

KIINTEISTÖTOIMISTO
VALITTAJA — NEUVONANTAJA —
ARVIOIMIES

STOW, MASS.

Tel. TWin Oaks 7-2501



**JOULUN JA UUDEN VUODEN
TERVEHDYKSEMME**

kaikille entisille ja uusille
liiketuttavillemme!

KIITÄMME tilaisuudesta palvella teitä kun tarvitsette
KORKKI- tai LATTIAMATTOJA tai muita
KODIN VARUSTEITA

TÄYDELLINEN VARASTO KAIKENLAISIA
HUONEKALUJA

**CARTER FURNITURE
COMPANY, INC.**

348 Main St.

West Concord, Mass.

Tel. Concord EMerson 9-4030

(Vastapäätä Harvey Wheeler koulua)

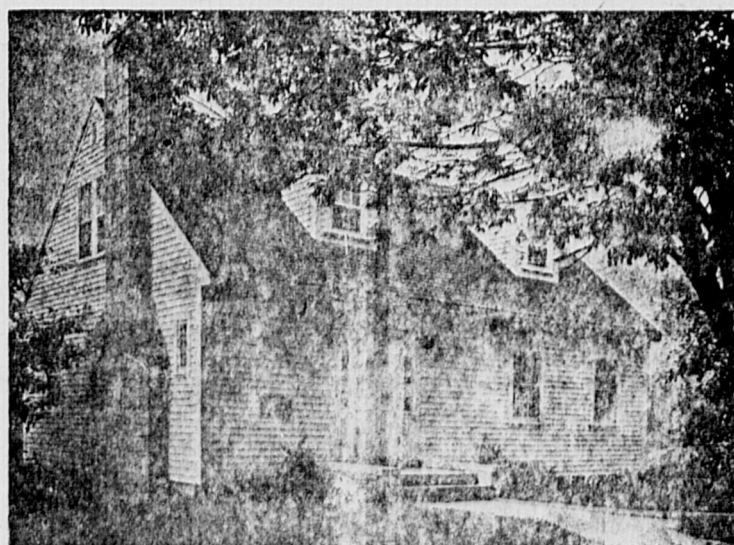
TUOKOON JOULU ILOA

ja

UUSI VUOSI ONNEA

Kaikille tämän lehden lukijoille!

UUSI OSA NYT VALMIS



W. A. TWOMBLY

FUNERAL SERVICE

DEL CAMPBELL — Director

Puh. TWin Oaks 7-8501

42 SUMMER STREET

MAYNARD, MASS.

"VALITUT PALAT"

ERIKOINEN JOULU-
TILAUSHINTA
VOIMASSA JOULUKUUN
31 P. 1963.

Yhden vuoden tilaushinta \$2.97

Kahden vuoden tilaushinta \$5.94

Ylläolevat tilaushinnat koskevat
Englanninkielistä "Readers'
Digest" myöskin.

Raivaaja Publishing Co.,
48 Wallace Ave., Fitchburg, Mass.

Tilaa

"Study In Sisu"

Se on sopiva lahja isältä
pojalle ja äidiltä tyttärelle
— kummaltakin lastenlapsille.

Hinta? — Vain 35 senttiä!

RAIVAAJAN
KIRJAKAUPPA
Fitchburg, Mass.